

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 81 (1963)  
**Heft:** 178

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 11.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Inserionsstrich: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Antlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Einfuhr von Schnittholz aus der französischen Grenzzone. — Importations de bois sciés en provenance de la zone frontalière française.  
Südkorea: Lizenzpflicht für alle Einfuhrwaren. — Corée du Sud: Système des permis étendu à toutes les importations.  
Turquie: Réglementation des importations.  
Finland: Einfuhrregelung. — Finlande: Régime des importations. — Finlandia: Disciplinalemento dell'importazione.  
Konkurs- und Nachlass-Statistik. — Statistique des faillites et concordats.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Es werden vermisst: fünf Inhaber-Aktien Nr. 06281 bis und mit Nr. 06285 (ohne Coupons) der Bank in Burgdorf, lautend auf je Fr. 100 nominell.

Der unbekannt Inhaber dieser Titel wird hiermit aufgefordert, diese innert 6 Monaten, vom erstmaligen Erscheinen dieses Aufrufes an gerechnet, dem Richteramt II in Burgdorf vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (479<sup>a</sup>)

Burgdorf, den 30. Juli 1963. Der Gerichtspräsident II: Morgenthaler.

Le Juge-instructeur du district de Sierre, à la requête de la Société Immobilière Vacances à Crans sur Sierre N° 2 S.A., à Montana Vermala/Randogne, somme les détenteurs inconnus des deux certificats intermédiaires au porteur de 25 actions chacun, N°s 1 et 2 émis par la dite société selon parution dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 61 du 14 III 1963 de produire ces titres au Greffe du Tribunal de Sierre dans le délai de six mois, expirant le 1<sup>er</sup> mars 1964 sous peine d'en voir prononcer l'annulation. (180<sup>a</sup>)

Sierre, le 31 juillet 1963. Tribunal du district: G. Emery

### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

#### Kantone / Cantons / Cantoni:

Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzel A.-Rh., Appenzel I.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

#### Freiburg — Fribourg — Friborgo

##### Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

22 juillet 1963. Café.

Pierre Buehs-Morand, à Bulle, exploitation du Café du Midi (FOSC. du 15 février 1938, N° 38, page 351). La raison est radiée, l'exploitation ayant cessé.

23 juillet 1963.

Syndicat d'élevage de la race tachetée noire de Sâles (Gr.), à Sâles, société coopérative (FOSC. du 3 septembre 1948, N° 206, page 2416). Jean Savary, de et à Sâles, est président; Albert Charrière, de et à Romanens, est vice-président; Armand Oberson, de et à Maules, est secrétaire en dehors du comité. Albert Pasquier et Robert Ecoffey, dont les signatures sont radiées, ne font plus partie du comité. La signature de René Monney, ancien secrétaire, est également radiée. La société est engagée par la signature collective à deux du président, vice-président et secrétaire.

23 juillet 1963.

Société de tinerie de La Roche, à La Roche, société coopérative (FOSC. du 10 mars 1915, N° 58, page 570). Joseph Brodard, «Mulgota», est président; Louis Théraula, est vice-président; Emile Rigolet, «Serbache», est secrétaire, tous de et à La Roche. Raymond Maunon, Calybite Rigolet et Eugène Gaillard, dont les signatures sont radiées, ne font plus partie du comité. La société est engagée par la signature collective à deux du président, vice-président et secrétaire.

##### Bureau de Fribourg

23 juillet 1963.

Sopin Investment S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 16 juillet 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la vente et la gérance de participations, particulièrement à des entreprises appartenant au domaine immobilier. Le capital social de fr. 50 000, est divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Pour autant que les adresses de tous les actionnaires sont connues, les commu-

nications peuvent aussi se faire par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. Camillo Andina, de Croglia (Fessin), à Teufen (Appenzel Rh. ext.), est administrateur unique, avec signature individuelle. Locaux: 9, avenue du Guintzel, c/o Max Pfyffer von Altshofen.

24 juillet 1963. Caoutchouc, etc.

Polysar International S.A., à Fribourg (FOSC. du 5 février 1963, N° 29, page 357), acheter, fabriquer, assembler et vendre toutes sortes de caoutchouc, etc. Dr. Johann Muller et Dr. Hans Jenny, démissionnaires, ne font plus partie du conseil. Leurs signatures sont radiées. Ont été nommés administrateurs: Louis de Chollet, de et à Fribourg, et Fred Flückiger, de Bâle, à Oberwil (Bâle-Campagne), avec signature collective à deux.

24 juillet 1963. Pharmacie, etc.

Stellapharm S.A. Fribourg, à Fribourg (FOSC. du 17 juin 1958, N° 138, page 1647), exploitation de pharmacie et droguerie, etc. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 24 juin 1963, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication. A été nommé président et administrateur délégué: Herbert Andrey, de Cerniat, à Fribourg; Marcel Andrey (inscrit comme administrateur délégué), devient vice-président. La société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux des administrateurs. La signature de Marcel Andrey est modifiée dans ce sens.

24 juillet 1963. Instruments de pesage, etc.

Domestic Scale Distribution S.A., à Fribourg (FOSC. du 5 février 1963, N° 29, page 357). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 3 juillet 1963, la société a modifié ses statuts. La société a pour but la prise et l'administration de participations à toutes sociétés; la création ou l'acquisition de dessins et modèles, plans et procédés de fabrication, de même que la prise et l'octroi de licences; l'achat et la vente de tous appareils, principalement d'instruments de pesage et, d'une façon générale, faire toutes opérations mobilières et immobilières se rattachant au but principal ou à titre de placement.

24 juillet 1963. Participations, etc.

Research & Development Corporation S.A., à Fribourg (FOSC. du 21 juin 1963, N° 142, page 1815), acquisition, gestion de participations, etc. Le capital social de fr. 50 000 est actuellement entièrement libéré. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 19 juillet 1963, la société a modifié ses statuts en conséquence. A été nommé membre et secrétaire du conseil d'administration: Georges Kursner, de Montherod et Genève, à Genève. Hermann Egger (inscrit), devient président. La société sera dorénavant engagée par la signature collective des administrateurs. La signature d'Hermann Egger est modifiée dans ce sens.

##### Bureau Tafers (Bezirk Sense)

18. Juli 1963. Literarische Werke.

Somogyi & Vezényi, in Düringen. Unter dieser Firma sind Andreas Somogyi, österreichischer Staatsangehöriger, in Graz, und Dr. Pál Vezényi, ungarischer Staatsangehöriger, in Düringen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 18. Juli 1963 begonnen hat. Die Gesellschafter führen Kollektivunterschrift. Veröffentlichung von literarischen Werken.

##### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Balsthal

23. Juli 1963.

Konsumverein Balsthal, in Balsthal, Genossenschaft (SHAB. Nr. 162 vom 14. Juli 1961, Seite 2051). Walter Hafner hat als Verwalter demissioniert; seine Unterschriftsberechtigung ist erloschen. Neu ist als Verwalter der Genossenschaft gewählt worden Kurt von Känel, von Basel und Aeschi (Bern), in Basel; er zeichnet kollektiv zu zweien.

##### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

24. Juli 1963. Luftschutzbedarf usw.

E. Geng, in Basel, Vertretung von Firmen der optischen Branche (SHAB. Nr. 116 vom 19. Mai 1952, Seite 1299). Die Geschäftsnatur wird geändert in: Vertretung der Firma «Luftschutz- & Normbaubedarf Bern, Hans Wetterer.

24. Juli 1963. Versicherungen.

Agentur La Suisse-Leben, E. Geng, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Erich-Geng-Zinck, von Brusio, in Basel. Versicherungen. Steinvorstadt 43.

21. Juli 1963. Bauarbeiten usw.

Walo Bertschinger A.G., Zweigniederlassung in Basel, Ausführung von Bauarbeiten usw. (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1962, Seite 3370), mit Hauptsitz in Zürich. Unterschrift zu zweien führt Walo Bertschinger jun. Seine Prokura ist erloschen.

21. Juli 1963.

Fides Treuhänder-Vereinigung, Zweigniederlassung in Basel (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1962, Seite 3432), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Zum stellvertretenden Direktor wurde ernannt der bisherige Vizedirektor Marcel Bourquin. Zu Vizedirektoren wurden ernannt die bisherigen Prokuristen Dr. Hans Felix Gass und Max Meier. Ihre Prokuren sind erloschen. Prokura wurde erteilt an: Walter Mendelin, von Nenzlingen, in Basel; Dr. Pierre Bernhard, von Fontenais, in Reinach (Basel-Landschaft), und Raymond Bingert, von und in Basel. Alle zeichnen zu zweien.

24. Juli 1963.

Balair A.G. Schweizerische Gesellschaft für Bedarfsluftverkehr, in Basel (SHAB. Nr. 161 vom 17. Juli 1963, Seite 2092). Aus dem Verwaltungsrat sind Jean Vuilleumier und Heinrich Abegg, dessen Unterschrift erloschen ist, ausgeschieden. Dr. Walter Berthold ist nicht mehr zweiter Vizepräsident, bleibt

jedoch als Mitglied im Verwaltungsrat. Seine sowie die Unterschrift des ebenfalls im Verwaltungsrat verbleibenden Dr. Nicolas Jaquet sind erloschen. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Fritz Rickenbacher, von und in Basel, mit Unterschrift zu zweien, und Ernst Löliger, von und in Binningen, ohne Unterschriftsberechtigung. Zum zweiten Vizepräsidenten wurde gewählt das Mitglied Eugen Grolh. Er zeichnet weiterhin zu zweien. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an die Mitglieder Dr. Ernst Boerlin und Jacques Hopf.

24. Juli 1963.

**Baugenossenschaft Federgasse**, bisher in Bern (SHAB. Nr. 120 vom 26. Mai 1961, Seite 1492). In der Generalversammlung vom 13. März 1963 wurden die Statuten geändert. Der Sitz der Genossenschaft wurde nach Basel verlegt. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 26. Oktober 1923 und wurden letztmals am 17. Juni 1947 geändert. Statutarischer Zweck der Genossenschaft ist die Verwaltung und der Verkauf des ihr gehörenden Hauses an der Freiburgstrasse in Bern, sowie Kauf, Verwaltung und Verkauf von andern Liegenschaften. Es werden Anteilscheine von Fr. 100 und Fr. 500 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus drei Mitgliedern. Die bisherige Präsidentin, Elfriede Sehermann-Kruger, ist ausgeschieden. Ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident in die Verwaltung gewählt: Dr. Theodor Anschwand, von Basel, in Birsfelden. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Jacob Burckhardt-Strasse 86. Die Genossenschaft hat sich gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 4. Juli 1963 ohne Liquidation auf Grund der Verordnung vom 29. Dezember 1939 in eine Aktiengesellschaft umgewandelt. Die Genossenschaft ist aufgelöst. Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 4. Juli 1963 gehen über an die «Immobilien-Gesellschaft zum Engel A.G.», in Basel.

21. Juli 1963.

**Immobilien-Gesellschaft zum Engel A.G.**, in Basel. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 4. Juli 1963 hat sich die «Baugenossenschaft Federgasse», in Basel, durch Beschluss der Generalversammlung auf Grund der Verordnung vom 29. Dezember 1939 in eine Aktiengesellschaft unter obiger Firma umgewandelt. Die Statuten datieren vom 4. Juli 1963. Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb, die Ueberbauung, den Umbau, die Verwaltung und Verwertung von Immobilien. Sie kann sich an Unternehmen ähnlicher Art beteiligen. Die Gesellschaft beabsichtigt den Erwerb der Liegenschaft Leonhardsgraben 1, in Basel, zum Preis von Fr. 790 000. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Aktiven und Passiven der «Baugenossenschaft Federgasse» gemäss Bilanz per 4. Juli 1963 sind ohne Liquidation auf die Aktiengesellschaft übergegangen, und zwar Aktiven von Fr. 675 165.75 und Passiven von Fr. 611 865.75. Der Aktivenüberschuss von Fr. 33 300, welcher dem bisherigen Genossenschaftskapital entspricht, wird voll auf das Aktienkapital angerechnet. Fr. 166 700 wurden durch Verrechnung mit einer unter den Passiven enthaltenen Forderung liberiert. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 5 Mitgliedern gehören an: Ernst G. Benk, von Rümelingen und Zürich, in Küssnacht (Zürich), Präsident; Max Krummenacher, von und in Horgen; Dr. Walter H. Stalder, von und in Basel, und Dr. Max Buess, von Wenslingen, in Muttenz. Prokura auch zur Veräusserung und Belastung von Grundstücken wurde erteilt an Anton Beimler, von und in Zürich, und Hans Ringger, von Meilen, in Zollikon. Alle zeichnen zu zweien. Domizil: Freie Strasse 68 (bei Schweizerische Bankgesellschaft).

21. Juli 1963. Anlagefonds.

**Immofoinsa A.G.**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 17. Juli 1963 eine Aktiengesellschaft. Zweck ist: Gründung, Organisation, Verwaltung und Leitung von Anlagefonds, insbesondere für Immobilien. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000. Hierauf sind Fr. 200 000 einbezahlt. Die Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 3 bis 7 Mitgliedern gehören an: Dr. Peter Berger, von und in Basel, als Präsident, Josef Perrig, von Ried bei Brig, in Basel, und Max Läng, von und in Basel, mit Unterschrift zu zweien sowie Hermann Thüring, von Ettingen, in Reinach (Basel-Landschaft) und Helmut Vivell, von Otten, in Basel, ohne Unterschriftsberechtigung. Prokura wurde erteilt an Anton Schorer, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien. Domizil: Sevogelstrasse 30.

25. Juli 1963. Speditionen.

**Blaufries Basel A.G.**, in Basel, Speditionen usw. (SHAB. Nr. 153 vom 4. Juli 1962, Seite 1947). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Adriaans Cornelis Jaeggi ausgeschieden. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Dr. Willem F. Westermann, niederländischer Staatsangehöriger, in Amsterdam. Er führt keine Unterschrift.

25. Juli 1963. Industrielle Geschäfte.

**Vafti A.G.**, in Basel, Betrieb industrieller und kaufmännischer Geschäfte (SHAB. Nr. 91 vom 20. April 1961, Seite 1114). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 21. Dezember 1962 wurde der Sitz nach Vaduz (Liechtenstein) verlegt, wo die Gesellschaft am 8. Januar 1963 im Öffentlichkeitsregister eingetragen wurde. Die Gläubiger haben der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher im Handelsregister von Basel gelöscht.

25. Juli 1963.

**Immobilien-Gesellschaft Weiherhof A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 225 vom 28. September 1953, Seite 2307). Die Gesellschaft hat sich gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 14. Dezember 1962 aufgelöst. Die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

25. Juli 1963. Liegenschaften.

**Camiglio A.G.**, in Basel, Ankauf von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 304 vom 31. Dezember 1953, Seite 3201). In den Verwaltungsrat wurde als Präsident gewählt: Karl Schmitt, von Stein am Rhein, in Zürich. Er führt Einzelunterschrift.

25. Juli 1963. Parfumerien.

**Choisy A.G.**, in Basel, Herstellung von Parfumerien usw. (SHAB. Nr. 124 vom 25. Mai 1961, Seite 1555). In der Generalversammlung vom 25. Juli 1963 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000.

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

18. Juli 1963.

**Carl Vetter & Co.**, Mess- und Regeltechnik, in Schaffhausen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 112 vom 15. Mai 1962, Seite 1428). Die Kommanditistin, Firma «W. H. Joens & Co. Gesellschaft mit beschränkter Haftung», in Düsseldorf (Deutsche Bundesrepublik), hat ihre Kommandite von

Fr. 50 000 auf Fr. 150 000 erhöht durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Carl Vetter wohnt nun in Schaffhausen. Neues Geschäftslokal: Feldstrasse 22.

#### Appenzell A.-Rh. - Appenzell Rh. ext. - Appenzello est.

24. Juli 1963. Pharmazeutische Produkte.

**M. S. Iseli**, in Lustmühle, Gemeinde Teufen, Import von und Handel en gros mit pharmazeutischen Spezialitäten (SHAB. Nr. 86 vom 12. April 1962, Seite 1102). Die Firma wird geändert in: **Drogenica M.S. Iseli**.

25. Juli 1963.

**Wegmann, Heizungsanlagen**, Nachfolger Lehmann & Cie. A.-G., Filiale Herisan, in Herisan (SHAB. Nr. 53 vom 5. März 1962, Seite 675), mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Hans Burkart ist erloschen.

#### Appenzell I.-Rh. - Appenzell Rh. int. - Appenzello int.

25. Juli 1963.

**Genossenschafts-Buchdruckerei**, in Appenzell (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1962, Seite 1881). Der bisherige Aktuar Franz Breitenmoser wurde als Kassier und der bisherige Kassier Franz Koller als Aktuar gewählt. Sie zeichnen wie bisher zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Berta Rusch und Maria Büchler, beide von und in Appenzell.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

Berichtigung.

**P. Nanser, Comestibles**, in St. Margrethen, Handel mit Comestibles (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1963, Seite 2093). Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 4.

22. Juli 1963. Lithographie usw.

**W. Fausel-Wieber & Co. vormals Otto Wieber & Co.**, in Rorschach, Lithographie, Buchdruckerei, Prägestalt (SHAB. Nr. 258 vom 3. November 1948, Seite 2964), Kommanditgesellschaft. Die Kommanditistin Berta Wieber ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Ihre Kommandite von Fr. 7000 ist ohne Neueinzahlung übergegangen an die bisherige Kommanditistin Helene Wieber, deren Kommandite sich von Fr. 7000 auf Fr. 10 000 erhöht, sowie an Markus Fausel, von Diessenhofen, in Rorschach, welcher als Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 4000 neu der Gesellschaft beigetreten ist.

23. Juli 1963. Liegenschaften, Textilien.

**A. Naef & Co.**, in Flawil, Verwaltung von Liegenschaften und Handel mit Textilien (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1960, Seite 924). Diese Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

23. Juli 1963.

**Immobilien AG Bruggwiesen**, in St. Gallen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 18. Juli 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den An- und Verkauf, die Ueberbauung und Verwaltung von Liegenschaften. Die Ueberbauung von Grundstücken kann auch im Baurecht erfolgen. Die Gesellschaft erwirbt von der Ortsbürgergemeinde St. Gallen gemäss Baurechtsvertrag mit Dienstbarkeitsvertrag und Errichtung einer Grundpfandverschreibung vom 3. Juli 1963 das Recht, auf der im Gebiete von Bruggwiesen gelegenen Parzelle Nr. 3918 im Baurecht zwei dreigeschossige Wohnbauten mit einem Garagetrakt zu erstellen, gegen Entrichtung einer jährlichen Grundrente von Fr. 5786, und zwar auf die Dauer von 80 Jahren. Sie kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 40 Namenaktien zu Fr. 5000. Darauf sind Fr. 100 000 bar einbezahlt. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Rudolf Mäder, von Sirnach, in St. Gallen, Präsident, und Emil Junker, von St. Gallen, in Riehen. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Schützengasse 2, bei Dr. R. Mäder.

23. Juli 1963. Lebens- und Futtermittel usw.

**Transalimantaire S.A.**, in St. Gallen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 15. Juli 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Lebens- und Futtermitteln sowie Waren anderer Art. Die Gesellschaft kann sich bei andern Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften, Patente und Lizenzen erwerben. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, sofern sämtliche Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls wie die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Alfred Fuchs, von Hofen (Schaffhausen), in St. Gallen. Geschäftsdomizil: Teufenerstrasse 148.

23. Juli 1963. Metzgerei, Restaurant.

**Werner Zeller**, in Gossau. Inhaber der Firma ist Werner Zeller, von und in Gossau. Metzgerei und Restaurant «Falken», St. Gallerstrasse 155.

23. Juli 1963. Gasthof, Metzgerei usw.

**J. Früh**, in Ebnet, Gasthof zum Ochsen mit Landwirtschaft und Metzgerei (SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli 1945, Seite 1563). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

24. Juli 1963. Glas, Haushaltsartikel usw.

**E. Klaus & Cie.**, in Rorschach, Handel mit Glas, Porzellan- und Haushaltsartikeln (SHAB. Nr. 220 vom 22. September 1953, Seite 2252), Kommanditgesellschaft. Die Kommanditistin Elisabeth Klaus-Theiler ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Ihre Kommandite von Fr. 10 000 ist erloschen. Dr. Emil Klaus, von Niederhelfenschwil, in Grenchen (Solothurn), ist als Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 5000 der Gesellschaft beigetreten. Die Kommandite ist durch Verrechnung voll liberiert.

24. Juli 1963.

**Verein zum Schutz der freien Presse**, in St. Gallen (SHAB. Nr. 141 vom 19. Juni 1956, Seite 1577). Die Unterschriften von Eugen Beck, Ulrich Cavelti und Otto Schläpfer sind erloschen. Hans Zollikofer ist als Präsident zurückgetreten, bleibt jedoch Mitglied des Vorstandes und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Der bisherige Vizepräsident Albert Meier, der wie bisher zu zweien zeichnet, wurde zum Präsidenten ernannt. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Dr. Hans Schmid, von Zürich und Ramsen (Schaffhausen), in St. Gallen, Kassier; Paul Kutz, von Brittnau (Aargau), in Teufen (Appenzell A.-Rh.), und Guido Hug, von Affeltrangen (Thurgau), in Arbon. Sie zeichnen zu zweien. Geschäftsdomizil: beim Präsidenten Albert Meier, Moosbrückstrasse 3.



24. Juli 1963. Mühle usw.  
**Karl Epple**, in Bazenheid, Gemeinde Kirchberg, Mühle, Mais, Gerste, Hafer, Futtermittelhandel (SHAB. Nr. 265 vom 12. November 1930, Seite 2312). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Erwin Epple», in Bazenheid, Gemeinde Kirchberg.

24. Juli 1963. Mühle usw.  
**Erwin Epple**, in Bazenheid, Gemeinde Kirchberg. Inhaber der Firma ist Erwin Epple, von Untereggen, in Bazenheid, Gemeinde Kirchberg. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Karl Epple», in Bazenheid, Gemeinde Kirchberg. Mühle, Getreide- und Futtermittelhandel.

24. Juli 1963. Hotel.  
**Frau Berty Ackermann**, in Wangs-Pizol, Gemeinde Vilters. Inhaberin der Firma ist Berty Ackermann, von St. Gallen-Straubenzell, in Wangs-Pizol, Gemeinde Vilters. Betrieb des Hotels Baschalva. Furt.

24. Juli 1963. Bekleidung.  
**Hans Heuberger**, in Nesslau, Herren- und Damenmassschneiderei, Herren- und Knabenkonfektion (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1962, Seite 93). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

4 luglio 1963. Installazioni elettriche, ecc.

**Tazio Mondini**, in Roveredo. Titolare è Tazio Mondini, da Crana, a Roveredo. Installazioni elettriche e vendita apparecchi.

16. Juli 1963. Bauten usw.

**Linard Casty & Co. AG.** in Zuoz. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 7. Mai 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Übernahme und Durchführung von Bauten und Bauarbeiten jeder Art sowie An- und Verkauf von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Die Gesellschaft übernimmt von Linard Casty, in Zuoz, das Grundstück Parzelle Nr. 2321, Plan Bl. 9, Curtin, Nr. 319, Grundbuch Zuoz von 321 m<sup>2</sup> zum Preise von Fr. 11 000 und das Grundstück Parzelle Nr. 914, Plan Bl. 9, Dorta, Nr. 835, Grundbuch Zuoz, von 4907 m<sup>2</sup> zum Preise von Fr. 8000. Ferner übernimmt die Gesellschaft von der bisherigen Kollektivgesellschaft «L. Casty & Co.», in Zuoz sämtliche Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 31. Dezember 1962, und zwar an Aktiven Fr. 1 287 503.53 und an Passiven Fr. 538 484.20 mit einem Aktivenüberschuss von Fr. 749 019.33. Hiefür erhalten die Sacheinleger insgesamt 380 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 und Gutschrift des Restbetrages. Das Aktienkapital beträgt Fr. 500 000 und ist eingeteilt in 500 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Davon sind Fr. 120 000 durch Verrechnung mit Forderungen gegenüber der Gesellschaft liberiert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihm an: Linard Casty, Präsident; Roman Casty, Geschäftsführer und Delegierter; Reto Casty, Aktuar, alle von Trin und Zuoz, in Zuoz. Der Delegierte führt Einzelunterschrift; die beiden übrigen Verwaltungsratsmitglieder zeichnen unter sich oder mit dem Delegierten.

17. Juli 1963. Giessereiprodukte usw.

**Foseco Trading AG.** in Chur. Import, Export von und Handel mit Produkten der Giessereibranche usw. (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1963, Seite 538). In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dr. Hans R. Frey, von Zürich und Meilen, in Zollikon (Zürich), und Anders O. Grundberg, von Schweden, in Springfield, Knowl Hill (Berkshire, England). Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen zu zweien unter sich oder mit dem Sekretär.

22. Juli 1963. Liegenschaften, Hoeh- und Tiefbau usw.

**Cafira AG.** in Samedan. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 13. Juli 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Verwaltung und den Verkauf von Liegenschaften, die Ausführung von Hoch- und Tiefbauten sowie die Fabrikation und den Vertrieb von Bauelementen. Die Gesellschaft kann sich auch an anderen ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000; es ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und mit Fr. 20 000 liberiert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Andrea Ratti, von Madulein, in Samedan, Präsident; Reinhard Figlister, von Cazis, in Samedan, und Hans Kathan, von Zürich, in Adliswil. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: c/o Dr. G. Tramèr, Chesa Pedernan.

22. Juli 1963. Innenarchitektur usw.

**H. Akeret**, in St. Moritz. Innenarchitektur, Dekorations- und Raumkunst (SHAB. Nr. 232 vom 3. Oktober 1952, Seite 2136). Diese Firma wird nach Aufgabe der Fabrikations- und Handelstätigkeit, weil nicht mehr eintragungspflichtig, gelöscht.

22. Juli 1963. Photoapparate usw.

**Paul Weber**. Zweigniederlassung in Davos-Platz, Photoapparate usw. (SHAB. Nr. 305 vom 30. Dezember 1954, Seite 3357). Einzelfirma mit Hauptsitz in Luzern. Didi Furrer-Weber führt statt Einzelprokura nun Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen. Ferner wurde Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen erteilt an: Irma Müller-Nescher, von und in Luzern; an Lucie Renggli-Theiler, von und in Luzern, und an Erwin Berner, von Unterkulm, in Kriens.

22. Juli 1963.

**Eden AG.** Herrenwäschefabrik, in Chur (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1963, Seite 538). Paul Ammann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu in den Verwaltungsrat wurde Guido Kaufmann, von Arni-Isisberg (Aargau), in Chur, gewählt. Er führt wie bis anhin Einzelunterschrift.

22. Juli 1963. Liegenschaften.

**Aviro A.-G.**, in Chur (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1941, Seite 3636). Liegenschaften. Luzius Alig, von Obersaxen, in Chur, wurde zum Prokuristen ernannt. Er führt Einzelunterschrift.

22. Juli 1963. Partecipazioni, ecc.

**Finbau S.A.**, in Roveredo. Sotto questa ragione sociale si è costituita, con atto pubblico e statuti del 18 luglio 1963, una società anonima avente per scopo: la partecipazione a società ed imprese commerciali ed industriali, finanziarie, immobiliari; l'acquisto e la vendita di azioni, di quote di società, qualunque ne sia l'oggetto, in Svizzera ed all'estero. La società non svolge alcuna attività nel cantone dei Grigioni. Il capitale sociale è di Fr. 50 000, suddiviso in 500 azioni al portatore da Fr. 100, interamente liberato. Le pubblicazioni sono effettuate sul Foglio ufficiale del Cantone, salvo quelle che devono essere effettuate sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Le comunicazioni e convocazioni sono indirizzate agli azionisti per lettera raccomandata, in quanto siano noti. L'amministrazione è affidata a un'amministrazione da 2 a 5 membri. Attualmente amministratore unico è Dr. Nello Celio, da Quinto, in Lugano,

che vincolerà la società con firma individuale. Recapito: c/o avv. Dr. Ugo Zentralli.

23. Juli 1963. Beteiligungen.

**International Factors A.G.**, in Chur. Beteiligungen (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1963, Seite 371). Ernst G. Renk ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt worden Dr. Hans A. Hüsey, von Safenwil (Aargau), in Zollikon (Zürich).

23. Juli 1963. Beteiligungen.

**Glennill Daeh A.G.**, in Chur. Beteiligungen (SHAB. Nr. 243 vom 17. Oktober 1962, Seite 2971). Dr. Albert Gerner ist als Mitglied des Verwaltungsrates zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Mitglied mit Kollektivunterschrift je zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Hans A. Hüsey, von Safenwil (Aargau), in Zollikon (Zürich).

23. Juli 1963.

**Rhätische Werke für Elektrizität AG.**, in Thusing (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1962, Seite 2605). William Cottier ist infolge Rücktrittes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Michael Kohn, von Weiningen, in Zürich. Er führt keine Unterschrift.

23. Juli 1963. Immobilien, Beteiligungen.

**Clasimo AG.** in St. Moritz (SHAB. Nr. 75 vom 30. Mai 1961, Seite 907). Immobilien und Beteiligungen. Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (SHAB. Nr. 119 vom 24. Mai 1963, Seite 1533) im Handelsregister des Kantons Graubünden von Amtes wegen gelöscht.

23. Juli 1963. Immobilien, ecc.

**Baeam S.A.**, fin'ora a Lugano (FUSC. del 9 luglio 1963, N° 157, pagina 2005). Conformemente al processo verbale autentico dell'assemblea straordinaria del 13 luglio 1963, la società ha trasferito la sua sede a Coira. Gli statuti sono stati modificati in conseguenza. Scopo: la compra e la vendita di immobili; l'amministrazione, la gerenza e la costruzione di stabili; la partecipazione a società similari. La società non eserciterà attività di nessun genere nel cantone dei Grigioni. Gli statuti originali portano la data del 26 giugno 1963. Il capitale sociale è di Fr. 50 000, ripartito in 50 azioni al portatore da Fr. 1000, liberate al 40% (Fr. 20 000). Organo di pubblicazione è il Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio di amministrazione è composto da 1 a 5 membri. Amministratore unico è Renato Zocchi, da Taverne, in Mezzovico-Vira, con firma individuale. Sede: c/o Dr. Ettore Tenchio, Obere Plessurstrasse 36.

23. Juli 1963. Immobilien, ecc.

**Riecam S.A.**, fin'ora a Lugano (FUSC. del 9 luglio 1963, N° 157, pagina 2005). Conformemente al processo verbale autentico dell'assemblea straordinaria del 13 luglio 1963, la società ha trasferito la sua sede a Coira. Gli statuti sono stati modificati in conseguenza. Scopo: la compra e la vendita di immobili; l'amministrazione, la gerenza e la costruzione di stabili; la partecipazione a società similari. La società non eserciterà attività di nessun genere nel cantone dei Grigioni. Gli statuti originali portano la data del 25 giugno 1963. Il capitale sociale è di Fr. 50 000, ripartito in 50 azioni al portatore da Fr. 1000, liberate al 40% (Fr. 20 000). Organo di pubblicazione è il Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio di amministrazione è composto da 1 a 5 membri. Amministratore unico è Renato Zocchi, da Taverne, in Mezzovico-Vira, con firma individuale. Recapito: c/o Dr. Ettore Tenchio, Obere Plessurstrasse 36.

24. Juli 1963.

**Erich Gruber & Co. Sportgeschäft.** Pontresina, in Pontresina. Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 267 vom 11. November 1962, Seite 3285). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Karl Gruber aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wurde vom Gesellschafter Erich Gruber, von Sta. Domenica (Graubünden), in Pontresina, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet Erich Gruber. Hauptstrasse 87.

21. Juli 1963.

**Reithalle Maienfeld A.G.**, in Maienfeld (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1963, Seite 128). Das Aktienkapital von Fr. 100 000 ist nun vollständig einbezahlt.

24. Juli 1963.

**Reithalle Chur A.G.**, in Chur. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 9. April 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Erstellung einer Reithalle mit Stallungen und dgl. in Chur. Die Gesellschaft kann den Reitbetrieb selbst führen oder verpachten und sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 75 000 und ist eingeteilt in 150 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500. Gemäss Inventar vom 9. April 1963 hat die Gesellschaft die Grundkonstruktion der Reithalle Chur im Werte von Fr. 32 000 übernommen. Dafür erhalten die Sacheinleger 64 voll liberierte Aktien zu Fr. 500. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgane sind das Amtsblatt des Kantons Graubünden und, soweit gesetzlich vorgeschrieben das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Georg Raschein, von Malix, in Chur, als Präsident; Kurt Zindel, von Maienfeld, in Chur, als Vizepräsident; Leonhard Dösch jun., von Tinzen und Chur, in Chur; Jürg Zindel, von Maienfeld, in Chur, und Emil Lys, von und in Chur. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates. Geschäftsdomizil: beim Präsidenten, Masanserstrasse 118.

#### Aargau - Argovie - Argovia

22. Juli 1963. Liegenschaften usw.

**P. Zen Ruffinen-Biland, Ing. A.G.**, in Baden, Betrieb einer Bauunternehmung für Hoch- und Tiefbau, sowie einer Zimmerei und Schreinerei (SHAB. Nr. 300 vom 23. Dezember 1957, Seite 3359). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 11. Juli 1963 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: Zeruba AG. Zweck der Gesellschaft ist die Verwaltung von Liegenschaften und Vermögenswerten aller Art. Die weiteren Änderungen betreffen keine zu publizierenden Tatsachen.

22. Juli 1963.

**Konsumverein Baden**, in Baden, Genossenschaft (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1962, Seite 29). Hans Scholian, Sekretär, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Aktuar gewählt das bisherige Verwaltungsratsmitglied Fritz Zumsteg, von Oberhofen (Aargau), in Baden. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zu zweien kollektiv.

22. Juli 1963.

**Bank für Real-Obligationen**, in Baden, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1962, Seite 2148). Das Mitglied Dr. Manfred Beat Kuhn ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist nun der bisherige Delegierte Hans



R. Bachofner. Er führt jetzt Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift ist damit erloschen. Zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden der bisherige Prokurist Martin Trüb; seine Prokura ist erloschen.

22. Juli 1963. Gütertransporte.

Kurt Widmer & Co., in Oftringen. Unter dieser Firma sind Kurt Widmer-Widmer von Hausen (Aargau), in Oftringen, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Liselotte Widmer-Widmer, von Hausen (Aargau), in Oftringen, als Kommanditistin mit einer Kommanditeinlage von Franken 5000, stammend aus ihrem Sondergut, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1963 ihren Anfang nahm. Ausführung von Gütertransporten. Zürichstrasse 154.

22. Juli 1963.

Vereinigte Schweizerische Rheinsalinen (Société des Salines suisses du Rhin réunies), Zweigniederlassung in Rheinfeldern (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1963, Seite 674), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Schweizerhalle, Gemeinde Pratteln. Der Vizepräsident Walter Siegenthaler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde das Verwaltungsratsmitglied Rudolf Meier, von und in Eglisau, gewählt.

22. Juli 1963.

Verwaltungsgesellschaft Wohn-Union AG (Gérance S.A. de l'Union-Locataire), in Wohlen, Beteiligung an Immobiliengesellschaften, insbesondere Finanzierung von örtlichen und regionalen Wohn-Union-Aktiengesellschaften auf dem Gebiete der Schweiz (SHAB. Nr. 98 vom 29. April 1963, Seite 1221). Hans Kyburz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Karl Camenzind, Präsident, und Ferdinand Somma, Mitglied des Verwaltungsrates, führen anstelle der bisherigen Kollektivunterschrift jetzt Einzelunterschrift.

22. Juli 1963.

Wasserversorgungsgenossenschaft Boswil, in Boswil (SHAB. Nr. 259 vom 4. November 1960, Seite 3154). Der Präsident Jakob Werder-Kuhn ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt und zugleich zum Präsidenten ernannt: Jean Berger-Bohner, von und in Boswil. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

22. Juli 1963.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Fahrwangen, in Fahrwangen (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1958, Seite 299). Der Präsident Otto Siegrist ist aus dem Vorstand ausgeschieden, womit seine Unterschrift erloschen ist. Neu wurde als Präsident in den Vorstand gewählt: Hans Schlatter-Dürst, von und in Fahrwangen. Der Verwalter heisst Hans Lindenmann-Häusermann. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar. Der Verwalter führt Einzelunterschrift.

23. Juli 1963.

Buchdruckerei Gebrüder Zuber Wohlen (Aargau), in Wohlen. Unter dieser Firma sind Urs Zuber-Baumgart, von Günsberg (Solothurn) in Seon, und Karl Zuber-Petermann, von Günsberg (Solothurn), in Puidoux (Waadt), eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Juli 1963 ihren Anfang nahm. Betrieb einer Buchdruckerei. Bankweg 21.

23. Juli 1963.

Darlehenskasse Zuzgen, in Zuzgen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 105 vom 7. Mai 1962, Seite 1340). Der Aktuar Otto Jakobler ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Aktuar ist nun der bisherige Beisitzer Ernst Meyer, von Blumenstein, in Zuzgen. Präsident, Vizepräsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien.

23. Juli 1963.

Bubenberg Immobilien AG, Baden, in Baden, Verwaltung, Vermittlung, Ankauf und Verkauf sowie Vermietung bzw. Verpachtung von Grundstücken und Liegenschaften im In- und Auslande. Gewährung von Darlehen im In- und Auslande, An- und Verkauf von Wertpapieren und anderen Vermögenswerten (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1961, Seite 43). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Erlenbach (Zürich) (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1963, Seite 2043) im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

23. Juli 1963.

A.-G. für Feinweberei Stein, in Stein, Fabrikation, An- und Verkauf von Produkten der Feinweberei und verwandten Branchen (SHAB. Nr. 179 vom 5. August 1959, Seite 2198). In der Generalversammlung vom 18. April 1963 wurde die Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist nach Angabe der Beteiligten durchgeführt, die Löschung kann aber mangels Zustimmung der eidgenössischen und kantonalen Steuerverwaltung noch nicht erfolgen.

24. Juli 1963.

Licopa AG, in Baden, Ankauf und Verkauf von Lizenzen, Verlagsdruckrechten und Patenten (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1962, Seite 2958). Das Mitglied Dr. jur. Jakob Notter ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied der Verwaltung gewählt: Walter Reuter, von Dietikon, in Niederrohrdorf. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Badstrasse 15.

24. Juli 1963.

K. Folghera, in Oberwil, Versandgeschäft für Haushaltartikel aus Plastik (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1960, Seite 3058). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

25. Juli 1963.

Baugenossenschaft Kolpingshaus Aarau, in Aarau. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten vom 3. Juli 1963 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Bereitstellung der Finanzen für den Erwerb von geeigneten Grundstücken oder Liegenschaften für ein Kolpingshaus in Aarau. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig deren Vermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 bis 7 Mitgliedern. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident und Kassier zu zweien kollektiv. Präsident ist Alfons Gebert, von Gommiswald (St. Gallen), in Erlinsbach; Vizepräsident: Josef Meier, von Baden, in Aarau, und Kassier: Rudolf Baumli, von Hochdorf, in Aarau. Domizil: Büro des Präsidenten, Vordere Vorstadt 8.

26. Juli 1963.

Greiner Electronic International AG, in Murgenthal, Fabrikation von und internationaler Handel mit elektrischen und mechanischen Geräten und Einrichtungen in sämtlichen Staaten (SHAB. Nr. 92 vom 22. April 1962, Seite 1132). Fritz Lenzin, Delegierter, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Rudolf Greiner ist nun ein-

ziges Mitglied des Verwaltungsrates, weiterhin mit Einzelunterschrift. Die Unterschrift von Jürg Buehler, kaufmännischer Direktor, ist erloschen. Kollektivprokura ist erteilt worden an Fritz Legler, von Diesbach (Glarus), und an Rudolf Greiner, junior, von Glarus, beide in Langenthal. Sie zeichnen kollektiv zu zweien mit einem andern Unterschriftsberechtigten.

26. Juli 1963. Lebensmittel usw.

Genossenschaft Migros Aargau, in Suhr, Vermittlung von Waren und Dienstleistungen an die Mitglieder usw. (SHAB. Nr. 193 vom 20. August 1962, Seite 2407). Das Mitglied Otto Dubach ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

26. Juli 1963. Käse, Butter usw.

K. Steffen, in Möriken-Wildegg. Inhaber dieser Firma ist Karl Steffen-Süess, von Wyssachen (Bern), in Möriken-Wildegg. Engros-Handel mit Käse, Käsespezialitäten, Butter, Rahm und Eiern. Wildegg, Aarauerstrasse 281.

26. Juli 1963. Elektrotechnische Artikel, Kinderwagen usw.

Hermann Lanz AG (Hermann Lanz SA) (Hermann Lanz Ltd.), in Murgenthal, Fabrikation von und Handel mit elektrotechnischen Artikeln, Metallwaren, Kinderwagen «Helvetia» und Holzwaren «Homag» usw. (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1962, Seite 523). Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt worden an: Paul Kleger, von Alt St. Johann, in Zofingen (Chef des Finanzwesens); Heinz Lanz, von Gondiswil (Bern), in Wynau (Bern) (technischer Leiter); Willy Stutz und Walter Kissling. Die Prokuren der beiden Letztgenannten sind erloschen. Ferner wird gelöscht die Unterschrift von Alex Ehrhard, Direktor.

### Thurgau - Thurgovie - Turgovia

23. Juli 1963.

Möbelwerkstätten A.G. Diessenhofen, in Diessenhofen (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1960, Seite 3605). Martin Schawalder ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift wird gelöscht. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Ernst Peter, von Oberlunggenhard (Zürich), in Schaffhausen, als Präsident, sowie Berta Schawalder-Bücheli, von Widnau (St. Gallen), in Diessenhofen, und Hermann Schawalder, von Widnau (St. Gallen), in Heerbrugg, Gemeinde Balgach, als Mitglieder. Sie zeichnen zu zweien.

23. Juli 1963.

Schuhfabrik Louis Raichle A.G., in Kreuzlingen (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1962, Seite 3129). An Siegfried Mark, deutscher Staatsangehöriger, in Kreuzlingen, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

23. Juli 1963.

A. Hug & Co. AG, Buchdruckerei & Verlag, in Arbon (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1962, Seite 3217). Als weiteres Verwaltungsratsmitglied wurde Dr. iur. Franz Oesch, von Balgach, in St. Gallen, gewählt. Er ist nicht zeichnungsberechtigt.

23. Juli 1963. Metzgerei, Wirtschaft.

Werner Herrmann-Hablützel, in Sulgen, Metzgerei und Wirtschaft zum Löwen (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1928, Seite 231). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Die Aktiven und Passiven werden von der Firma «Werner Herrmann-Krebs», in Sulgen, übernommen.

23. Juli 1963. Metzgerei, Wirtschaft.

Werner Herrmann-Krebs, in Sulgen, Firmainhaber ist Werner Herrmann-Krebs, von Rohrbach (Bern), in Sulgen. Er übernimmt die Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «Werner Herrmann-Hablützel», in Sulgen. Metzgerei und Gasthof zum Löwen. Bahnhofstrasse.

23. Juli 1963.

Jules Helbling, Drogerie zum «Sonneschy», in Weinfeldern (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1926, Seite 1947). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

23. Juli 1963. Drogerie.

Kurt Stricker, in Weinfeldern. Firmainhaber ist Kurt Stricker, von Waldstatt (App. A.-Rh.), in Weinfeldern. Drogerie. Pestalozzistr. 8.

23. Juli 1963. Schlosserei.

P. Spoerlé, in Amriswil, Schlosserei (SHAB. Nr. 293 vom 15. Dezember 1947, Seite 3700). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

23. Juli 1963. Schlosserei, Metallbau.

Gebr. Spoerlé, in Amriswil. Unter dieser Firma sind Bruno und Robert Spoerlé, von Les Verrières, in Amriswil, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Juli 1963 ihren Anfang nahm. Schlosserei und Metallbau. Arbonerstrasse 10a.

25. Juli 1963. Landesprodukte, Transporte.

Fritz Imhof, in Bulgen, Gemeinde Salen-Reutenen. Firmainhaber ist Fritz Imhof, von Buchholterberg, in Bulgen, Gemeinde Salen-Reutenen. Handel mit Landesprodukten und Autotransporte.

23. Juli 1963.

Hilmar Franke, Lochnadelfabrik, in Matzingen. Firmainhaber ist Hilmar Franke, deutscher Staatsangehöriger, in Göppingen (Württemberg). Lochnadelfabrik. Juchstrasse.

23. Juli 1963. Bauten.

Willy Messmer, in Riedt bei Erlen, Baugeschäft (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1948, Seite 380). Der Firmainhaber hat den Sitz der Firma und seinen Wohnsitz nach Sulgen verlegt. Kirchstrasse.

23. Juli 1963.

Ramsauer, Herrenmode, in Weinfeldern, Herren- und Knabenkonfektion (SHAB. Nr. 275 vom 25. November 1953, Seite 2849). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

### Tessin - Tessin - Ticino

#### Ufficio di Bellinzona

23 luglio 1963. Orologi, macchine per maglie, ecc.

Henri Boeche-Rossé, Fabrique Montoz, precedentemente in Court (J.B.) (FUSC. del 3 ottobre 1955, N° 231, pagina 2195). La sede della società è trasferita a Giubiasco. La ragione sociale è stata modificata in Henri Boeche, Fabbrica Orel. Pure lo scopo viene ad essere modificato come segue: fabbricazione e vendita di orologi e ingranaggi Roskopf; fabbricazione ingranaggi per piccole pendole celtiche con scappamenti diversi e ancore; macchine per trinciare gli ingranaggi; fabbricazione pezzi per l'industria orologiaia e qualsiasi altra attività, stampe, contatori, strumenti scientifici, ecc., rasoi elettrici, aghi e macchine per maglie, cortine meccaniche per ogni genere di veicolo e fabbricati. Recapito: Casa Ornella.

## Ufficio di Locarno

22 luglio 1963. Costruzioni metalliche.

**Sciaroni & Ghidoni**, in Minusio, società in nome collettivo, costruzioni metalliche (F.U.S.C. del 16 gennaio 1956, N° 12, pagina 129). L'associato Giovanni Sciaroni, essendo uscito dalla società in data 19 luglio 1963, questa è sciolta. La ditta è cancellata. Il socio Arnaldo Ghidoni, da ed in Minusio, continua gli affari come ditta individuale, nel senso dell'art. 579 CO, sotto la nuova ragione **Ghidoni Arnaldo**. Via San Gottardo.

22 luglio 1963.

**Catenazzi-Rota-Scandella «Trasporti Brissago»**, in Brissago, società in nome collettivo, trasporti di cose (F.U.S.C. del 16 maggio 1961, N° 112, pagina 1397). Il socio Adolfo Catenazzi è uscito dalla società alla data 15 luglio 1963. La ditta continua fra soci Umberto Rota e Ivo Scandella sotto la nuova ragione sociale **Rota & Scandella «Trasporti Brissago»** e sarà vincolata, come precedentemente, dalla firma collettiva dei soci.

## Ufficio di Lugano

23 luglio 1963. Partecipazioni finanziarie, ecc.

**Ubena A.G.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 20 luglio 1963. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società; l'acquisto e la gestione di titoli azionari e di partecipazioni di società nazionali ed estere. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore di fr. 1000 cadauna, liberato al 40% (fr. 20 000). Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da: D<sup>r</sup> Tito Tettamanti, da Lugano, in Massagno, presidente, e Giangiorgio Spiess, da Laufen-Uhwiesen, in Lugano, membro, entrambi con firma individuale. Recapito: via Pioda 8, c/o studio legale Tettamanti-Spiess-Dotta.

21 luglio 1963. Partecipazioni, ecc.

**Nehmo A.G.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 23 luglio 1963. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società, nonché l'acquisto e la gestione di titoli azionari e di partecipazioni di società nazionali ed estere. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato al 40% (fr. 20 000). Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da: D<sup>r</sup> Tito Tettamanti, da Lugano, in Massagno, presidente, e Giangiorgio Spiess, da Laufen-Uhwiesen, in Lugano, membro, entrambi con firma individuale. Recapito: via Pioda 8, c/o studio legale Tettamanti-Spiess-Dotta.

21 luglio 1963.

**Rediana Holding S.A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 23 luglio 1963. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società, nonché l'acquisto e la gestione di titoli azionari. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato al 40% (fr. 20 000). Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: D<sup>r</sup> Tito Tettamanti, da Lugano, in Massagno. Recapito: via Pioda 8, c/o studio legale Tettamanti-Spiess-Dotta.

21 luglio 1963. Immobili, ecc.

**Longavia S.A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 23 luglio 1963. Scopo: la compra e la vendita di immobili, l'amministrazione di stabili, la gerenza e la costruzione degli stessi, la partecipazione a società similari ed in particolare l'acquisto della particella N° 2394, in Lugano, per la somma di fr. 155 575; pagati in contanti. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato al 40% (fr. 20 000). Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da: Nicolò Gazzolo, di nazionalità italiana, in Lugano, presidente; Ferruccio Camponovo, da Pedinate, in Lugano, e Cesare Gaggini, da Bissone, in Melide. La società è vincolata dalla firma collettiva a due dei membri del consiglio d'amministrazione. Recapito: Piazza Dante 8, c/o Overland Trust Banca S.A.

21 luglio 1963. Beni mobili ed immobili, ecc.

**ImmoFides S.A.**, a Lugano, compra-vendita di beni mobili ed immobili, ecc. (F.U.S.C. del 28 maggio 1962, N° 123, pagina 1587). Con verbale notarile della assemblea generale del 5 luglio 1963, la società ha deciso di modificare la ragione sociale in: **ImmoFis S.A.** Lo statuto è stato modificato di conseguenza.

## Distretto di Mendrisio

23 luglio 1963.

**Pars Holding**, in Chiasso, partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere (F.U.S.C. del 6 dicembre 1962, N° 286, pagina 3528). Con decisione assembleare del 22 luglio 1963, la società ha deciso di aumentare il proprio capitale sociale da fr. 6 000 000 a fr. 7 000 000 mediante emissione di 100 azioni al portatore da fr. 10 000 cadauna, interamente liberate. Attualmente il capitale sociale è di fr. 7 000 000, suddiviso in 700 azioni al portatore da fr. 10 000 cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

23 luglio 1963. Mobili, serramenti.

**Cazzaniga e Rossi**, in Mendrisio, fabbricazione di mobili e serramenti, società in nome collettivo (F.U.S.C. del 21 febbraio 1954, N° 45, pagina 501). Il socio Virginio Cazzaniga non fa più parte della società. Questa è sciolta. La ditta è cancellata. Il socio Oreste Rossi di Giuseppe, da ed in Coldrerio, continua negli affari come azienda individuale nel senso dell'art. 579 CO. Il nome della ditta è **Oreste Rossi**. Recapito: via Casvegno.

21 luglio 1963. Partecipazioni.

**Pars Holding**, in Chiasso, la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere (F.U.S.C. del 6 dicembre 1962, N° 286, pagina 3528). Con decisione assembleare del 23 luglio 1963, la società ha modificato gli statuti nel senso che il consiglio di amministrazione è composto da uno a undici membri. Attualmente sono amministratori: D<sup>r</sup> Franco Maspoli, presidente (già iscritto); D<sup>r</sup> Armando Pedrazzini, amministratore delegato (già iscritto); D<sup>r</sup> Achille Bianchi, da ed in Lugano, amministratore delegato; D<sup>r</sup> ing. Amedeo Ancarani-Restelli, cittadino italiano, in Milano (Italia); Alfredo Noseda, da ed in Vercello, e Cesare Torri, cittadino italiano, in Milano (Italia). Essi impegneranno la società con firma collettiva a due fra di loro o con altro avente diritto. Il D<sup>r</sup> Sergio Parri non fa più parte del consiglio di amministrazione, la sua firma è estinta. Il D<sup>r</sup> Giuseppe Dominelli non è più procuratore, la sua firma è estinta. Giampiero Zoppi, da Broglio, in Vercello, e D<sup>r</sup> Fausto Ritter, da Cham, in Mendrisio, sono stati nominati procuratori, con firma collettiva a due.

21 luglio 1963. Salumeria.

**Garobbio Fulvio**, in Mendrisio, esercizio di un negozio di salumeria e commestibili (F.U.S.C. del 26 aprile 1941, N° 97, pagina 952). La ditta è cancellata ad istanza del titolare per cessazione del commercio.

## Waadt - Vaud - Vaud

## Bureau de Cully

23 juillet 1963. Participations.

**Sonter S.A.**, a Lutry (FOSC. du 8 janvier 1963, page 54). Le capital social de fr. 100 000 est actuellement entièrement libéré.

24 juillet 1963. Immeubles, etc.

**La Vigneronne S.A.**, à La Conversion sur Lutry (FOSC. du 28 août 1956, page 2199). L'administrateur Georges Klunge est décédé. Sa signature est radiée. Veuve Lisa Klunge-Goldstein, d'Aubonne, à Lausanne, est nommée seul administratrice avec signature individuelle.

## Bureau de Lausanne

22 juillet 1963. Chalets.

**Barman et Poncet**, à Lausanne. Armand Barman, allié Telfser, de Yérossaz et Lausanne, à Lausanne et Pierre Poncet, séparé de biens de Lina née Mooser, de Neyruz (Fribourg), à Yverdon, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> juin 1962. Construction et vente de chalets de week-end et toutes autres activités en rapport avec ces constructions. Avenue Riant Mont 27.

23 juillet 1963. Garage.

**Résidence de Mallien E.** à Pully, société anonyme. Date des statuts: 23 juillet 1963. But: l'achat, pour le prix de fr. 140 000 de la parcelle 711, feuilles 14-15 du cadastre de Pully, sise au lieu dit «Chemin de la Résidence», d'une surface de 2847 m<sup>2</sup> la construction sur dite parcelle d'un garage collectif souterrain avec locaux et installations annexes; la location à ses propres actionnaires des boxes dudit garage. La société pourra s'intéresser à toutes affaires immobilières, commerciales ou industrielles ayant un rapport avec son but social. Capital: fr. 54 150, divisé en 361 actions nominatives de fr. 150 chacune, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 ou plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Bernard Amstutz, de Sigriswil, à Lausanne. Siège légal: Chemin de Villardiez 14 (chez Agénor Ménétreay). Bureau de la société: à Lausanne, Petit-Chêne 38 (chez Fiduciaire et Revision Amstutz & Cie).

23 juillet 1963. Immeubles.

**S.I. Chemin des Osches N° 25 bis**, à Lausanne, société anonyme. Date des statuts: 19 juillet 1963. But: l'achat, la construction, la transformation, l'exploitation, la gerance et la vente de tous immeubles; la constitution et la radiation de tous droits réels immobiliers et toutes opérations commerciales, financières ou immobilières en rapport avec le but social. La société acquerra un immeuble sis au «Chemin des Osches N° 25 bis», à Pully, parcelle 811, feuille 20, de 828 m<sup>2</sup> pour le prix de fr. 720 000. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: au moins deux membres. Administrateurs avec signature individuelle: Jean-Félix Paschoud, de Lutry, à Pandex, président, et Franeeoso Molo, de Bellinzona, à Lugano, vice-président. Bureau: Place Bel-Air 4 (en l'étude des avocats Paschoud et Carrard).

23 juillet 1963.

**Otraoc Oriental Trading Company Société Anonyme**, à Lausanne. Date des statuts: 18 juillet 1963. But: l'achat, la vente, l'exportation, la représentation et le commerce en général, la prise de participations dans d'autres entreprises, en Suisse et à l'étranger, et particulièrement en Orient. La société pourra traiter toutes opérations immobilières. Capital: fr. 60 000, divisé en 60 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 ou plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Marcel Duboux, de Grandvaux et Lutry, à Pully. Bureau: avenue de la Gare 41.

23 juillet 1963. Primeurs.

**R. Torche**, à Lausanne, primeurs (FOSC. du 11 mars 1963, page 717). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

23 juillet 1963.

**Société Immobilière des Pierrettes, en liquidation**, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 5 mai 1961, page 1284). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

23 juillet 1963.

**Satey S.A. Ingénieurs-Entrepreneurs Lausanne**, à Lausanne, travaux de génie civil et de bâtiments, construction de routes (FOSC. du 17 avril 1961, page 1076). L'administrateur Alfred Lambelet est démissionnaire; sa signature est radiée. L'administrateur César Tacchini (inscrit) signe désormais individuellement; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence. Suzanne Madeleine Ramelet, d'Orbe, François Kraysenbühl, de St-Saphorin sur Morges et Valéry Sedenco, de Fey, tous trois à Lausanne, sont nommés fondés de procuration avec signature collective à deux.

23 juillet 1963. Gypserie-peinture.

**M. Corte S.A.**, à Lausanne, gypserie-peinture (FOSC. du 23 juin 1961, page 1824). Michel Guarischetti, du Chenit, à Lausanne, et Marcel Geoffroy, de Chêne-Bourg (Genève), à Tannay, sont nommés administrateurs avec signature collective à deux.

23 juillet 1963. Métaux, etc.

**Thévenaz-Ledne S.A. Renens près Lausanne**, à Renens, fer et métaux, chiffons, papiers et déchets divers (FOSC. du 3 juin 1957, page 1473). L'administrateur-délégué Bruno Balmelli (inscrit) est nommé également secrétaire. Armando Balmelli, de Paradiso (Tessin), à Renens, est nommé administrateur. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs.

23 juillet 1963.

**Frigorifiques Universal S.A.**, à Lausanne, installations et appareils de réfrigération, climatisation et ventilation (FOSC. du 4 décembre 1962, page 3501). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 19 juillet 1963, la société a décidé de porter son capital de fr. 100 000 à fr. 150 000 par l'émission de 50 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées, 35 actions par compensation de créance contre la société et 15 actions en espèces. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 150 000, divisé en 150 actions nominatives de fr. 1000.

23 juillet 1963. Immeubles.

**S.I. Avenue des Alpes 104, Montreux**, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 21 janvier 1963, page 243). Les administrateurs Marcel Tellier, Guido Scalmanini et Aldo Realini sont démissionnaires; leurs signatures sont radiées. Conseil: Edmond-Lucien Desert, de et à Chêne-Bougeries, président; Valerio Reale, de Cureggia (Tessin), à Genève, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.



24 juillet 1963.

**Bétonrais Lausanne S.A.**, à Lausanne, fabrique de béton (FOSC. du 16 juillet 1963, page 2082). Jean Wiswald n'est plus administrateur. Jean-Paul Pignat, de Vouvry, à Ecclépens, est nommé administrateur sans signature.

24 juillet 1963. Immeubles, etc.

**Aleg S.A.**, à Lausanne, société anonyme. Date des statuts: 22 juillet 1963. But: la gérance mobilière et immobilière, le placement et l'investissement de fonds dans toutes affaires immobilières et commerciales, l'achat, la vente, la construction et la transformation de tous immeubles. Capital: fr. 50 000, divisé en 500 actions, au porteur, de fr. 100 chacune, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 ou plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Fernand Domont, de Courehavon (Jura bernois), à Lausanne. Bureaux: avenue de la Dôle 23 (dans ses locaux).

24 juillet 1963. Clôtures métalliques, etc.

**Clotura S.A.**, à Lausanne, clôtures et grillages métalliques (FOSC. du 2 octobre 1962, page 2810). Les pouvoirs du fondé de procuration Alfred Bédât sont éteints.

24 juillet 1963.

**Société de contrôle de qualités et quantités S.A.**, à Lausanne, société anonyme. Date des statuts: 19 juillet 1963. But: le contrôle des quantités, qualités et tous autres facteurs similaires de tout produit, marchandise ou objet, manufacturés ou non, de toutes provenances et pour toutes destinations, principalement produits du sol et leurs dérivés et machines. Elle peut assumer des participations à toutes entreprises semblables ou similaires. Capital: fr. 50 000, divisé en 100 actions, au porteur, de fr. 500 chacune, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 3 à 7 membres, qui sont: Louis von Arx, de Winznau (Soleure), à Meyrin-Genève; Rolando Barragan-Barranco, du Mexique, à Mexico, et Raymond Fonjallaz, d'Epesses et Lutry, à Epesses, président. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Bureau: rue du Petit-Chêne 36 (dans ses locaux).

24 juillet 1963.

**Daphné Fleurs S. à r. l.**, à Prilly, fleurs naturelles et artificielles (FOSC. du 11 janvier 1963, page 93). Jean Savoy ne fait plus partie de la société. Sa part de fr. 10 000 a été cédée à Ruth Savoy née Burghardt, d'Attalens (Fribourg), à Prilly, qui devient associée. Suivant acte authentique de l'assemblée des associés, du 13 juillet 1963, les statuts ont été modifiés en conséquence. La signature de l'associé-gérant Jean Savoy est éteinte. La société est engagée par la signature collective à deux des associés-gérants Georges Zeiter (inscrit) et Ruth Savoy. Les pouvoirs de Georges Zeiter sont modifiés.

**Bureau de Moudon**

23 juillet 1963. Entreprise général d'électricité.

**Besson et Cachin**, à Lucens. William Besson, de Chapelle sur Moudon, et Arnold Cachin, de Cerniaz, séparé de biens de Martha née Meier, tous deux à Lucens, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif, qui a commencé le 23 juillet 1963. Entreprise générale d'électricité.

**Bureau de Nyon**

Rectification.

**S.I. Clos du Roncier S.A.**, à Nyon, société anonyme (FOSC. du 21 mars 1963, page 834). Léonard Jan, de Châtillens, à Lausanne, est également administrateur avec signature collective à deux.

23 juillet 1963. Produits métallurgiques.

**L. Gatti**, précédemment à Genève, commerce de produits métallurgiques (FOSC. du 17 janvier 1963, page 158). Le siège de la maison est transféré à Nyon. Le titulaire est Laurent Gatti, d'Italie, à Nyon, époux séparé de biens de Joséphine née Rigoni. Commerce de produits métallurgiques. Rue du Vieux-Mareh 8.

23 juillet 1963.

**Syndicat agricole et d'alpage d'Arzier - Le Muids**, à Arzier, société coopérative (FOSC. du 26 novembre 1952, page 2885). Fernand Dufour, Charles Dufour et Bertrand Ruffet, ne font plus partie du comité. Leurs signatures sont radiées. Antony Badan, de Sullens, à Arzier, est président; Samuel Badan, de Sullens, à Arzier, est secrétaire, et Jannick Dufour, de et à Arzier, est vice-président et caissier. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président et du secrétaire.

**Bureau de Vevey**

12 juillet 1963. Travaux de bureau.

**Toutex S.A.**, à Vevey, tous travaux de bureau (FOSC. du 8 mars 1961, page 679). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 4 juillet 1963, la société a porté son capital de fr. 50 000 à fr. 150 000, par l'émission de 100 actions nouvelles, nominatives, de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 150 000, divisé en 150 actions, nominatives, de fr. 1000, entièrement libérées. Gérard Pesehe est actuellement directeur, signant individuellement; sa procuration est radiée. L'administrateur Ernest Vuagniaux est actuellement domicilié à Mies (Vaud).

**Wallis - Valais - Vallee****Bureau Brig**

20. Juli 1963. Baumaterialien usw.

**Gétaz, Romang, Ecofley S.A.**, Succursale de Viège, in Visp. Fabrikation und Handel mit Baumaterialien usw. (SHAB. Nr. 174 vom 28. Juli 1961), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Lausanne. Martin Gétaz, bisher Vizedirektor, ist zum Direktor ernannt worden. Er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien.

20. Juli 1963.

**Immobilien A.G. Zermatt**, in Zermatt. Kauf, Verpachtung und Verkauf von Liegenschaften, Errichtung von Gebäuden und deren Vermietung und Verkauf usw. (SHAB. Nr. 100 vom 1. Mai 1962). Das Domizil befindet sich beim Aktuar Guido Biner, Schreinermeister.

23. Juli 1963.

**Otto Venetz, Sporthotel**, in Saas-Grund. Inhaber dieser Firma ist Otto Venetz, von Saas-Balen und Saas-Grund, in Saas-Grund. Betrieb eines Hotels.

23. Juli 1963.

**Schweizerische Spar- & Kreditbank**, Zweigniederlassung in Brig (SHAB. Nr. 168 vom 22. Juli 1963). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in St. Gallen. In der Generalversammlung vom 25. März 1963 sind die Statuten geändert worden. Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb aller Arten von Bankgeschäften.

im besonderen die Förderung der Spartätigkeit und die Pflege des Mittel- und Kleinkredits. Nicht gestattet sind ungedeckte Kredite an Personen im Ausland.

**Bureau de Sion**

18 juillet 1963.

**Jules Rey S.A. Entreprise de génie civil**, à Sierre. Suivant procès-verbal et statuts du 21 juin 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'une entreprise de travaux publics de construction de routes et de génie civil, ainsi que l'achat, la vente et la fabrication de tous matériaux de construction. La société peut s'intéresser d'une manière générale à toute opération financière, industrielle, commerciale et immobilière en rapport avec son but. La société acquerra, selon le contrat d'apports du 21 juin 1963, de Jules Rey, à Crans sur Chermignon, des machines et installations pour Fr. 82 600. du mobilier de bureau pour fr. 5250, des véhicules pour fr. 43 900, et les parcelles N° 4126 du RF de Sierre, vigne de 100 m<sup>2</sup>, pour le prix de fr. 62 750 soit au total fr. 194 500 payables par remise à Jules Rey de 194 actions nominatives de fr. 1000 nominal chacune et entièrement libérées et pour le solde de fr. 500 en espèces. Le capital social est de fr. 330 000, divisé en 330 actions nominatives de fr. 1000 chacune et entièrement libérées. Les publications ont lieu dans le Bulletin Officiel du Canton du Valais, à l'exception de celles obligatoirement prévues dans la Feuille officielle Suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à 5 membres, actuellement de: Jules Rey, président; Vital Barras, vice-président, tous deux de et à Chermignon, et Francis Rey, de Chermignon, à Crans sur Chermignon. La société est engagée par la signature individuelle du président ou par la signature collective du vice-président et du secrétaire.

23 juillet 1963.

**Société Immobilière Zires S.A.** à Crans, commune de Chermignon (FOSC. du 16 juin 1961, N° 138, page 1738). Le capital social de fr. 50 000 est actuellement entièrement libéré. Suivant procès-verbal authentique du 15 juillet 1963, la société a modifié ses statuts en conséquence.

**Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel****Bureau de Boudry**

23 juillet 1963. Atelier de terminage.

**André Aeoola**, à Bevaix, exploitation d'un atelier de terminage de mouvements d'horlogerie (FOSC. du 25 octobre 1960, N° 250, page 3041). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

**Bureau de La Chaux-de-Fonds**

23 juillet 1963. Fournitures industrielles.

**Technios, Jane Pierre-Humbert, successeur d'Emile Etzensherger**, à La Chaux-de-Fonds, commerce de fournitures industrielles et de machines-outils, importation et exportation d'exclusivités (FOSC. du 9 mai 1962, N° 107). Par suite du transfert du siège à Sauges, commune de St-Aubin-Sauges (Neuchâtel) (FOSC. du 19 juillet 1963, N° 166), cette raison est radiée d'office du registre du commerce de La Chaux-de-Fonds.

**Bureau de Neuchâtel**

22 juillet 1963. Brevets, etc.

**Runtal S.A.**, à Neuchâtel, étude et exploitation de tous brevets et procédés (FOSC. du 29 décembre 1958, N° 304, page 3527). Egon Runte, directeur, a été nommé administrateur-délégué avec signature individuelle; sa signature est modifiée en ce sens. Charles-Emile Wust, de Noiraigue, à Neuchâtel, a été nommé fondé de pouvoir avec signature collective à deux.

21 juillet 1963. Epicerie.

**Michel Thiébaud**, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Michel Thiébaud, de Brot-Dessous, à Neuchâtel. Exploitation de l'épicerie du Marché. Place des Halles 5.

**Genf - Genève - Ginevra**

22 juillet 1963. Transports, etc.

**M. Gros**, à Plan-les-Ouates, entreprise de transports, etc., (FOSC. du 5 juin 1948, page 1569). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

22 juillet 1963. Café-restaurant.

**Roland Viglino**, à Chêne-Bourg. Chef de la maison: Roland-Victor-Georges Viglino, de Plan-les-Ouates, à Thônex. Café-restaurant à l'enseigne «Café de la Gare», 26, avenue de la Gare.

22 juillet 1963. Etablissement horticole.

**Maurice et Blanche Sandmeier**, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 22 juillet 1963. Associés: les époux Maurice-Jean Sandmeier et Blanche-Germaine Sandmeier, née Meylan, de Seengen (Argovie), à Genève. Etablissement horticole. 73, avenue d'Aire.

22 juillet 1963. Café-restaurant.

**M. et Mme Vuichard**, à Genève, exploitation d'un café-brasserie à l'enseigne «Café de l'Helvétie», société en nom collectif (FOSC. du 12 novembre 1959, page 3109). Le siège de la société de même que le domicile des associés Robert-Louis Vuichard et Berthe-Maria Vuichard (inscrits) ont été transférés à Lancy, 73, route de St-Georges. Nouvel objet de l'entreprise: café-restaurant à l'enseigne «Café du Plateau».

22 juillet 1963.

Immeubles.

**SI Chamarelle**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 8 février 1962, page 415).

Films.

**Espadon Productions SA**, à Genève, produire tous films cinématographiques, etc. (FOSC. du 10 novembre 1958, page 2998).

Participations.

**Gerper SA**, à Genève, acquisition, administration et vente de participations à toutes entreprises commerciales, etc. (FOSC. du 30 décembre 1961, page 3794).

Immeubles.

**Sogerad SA**, à Genève, opérations mobilières et immobilières, etc. (FOSC. du 18 avril 1961, page 1090).

Nouveau domicile: 67, rue de Lyon, chez Charles Griess.

22 juillet 1963. Adressage, emballage, expédition d'imprimés, etc.

**Adremex SA**, à Genève, adressage, emballage et expédition d'imprimés, etc. (FOSC. du 26 juillet 1963, page 2194). Le capital de fr. 50 000, est maintenant entièrement versé.



22 juillet 1963. Matières premières, etc.  
**Berger et Plate SA**, à Genève, achat, vente et courtage en gros de toutes matières premières, etc. (FOSC. du 18 mars 1963, page 790). Gerhardt Grob n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Ernst-F. Wattenhofer, directeur (inscrit) est en outre membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature individuelle. Donelson-L. Berger, des USA, à San Francisco, est membre du conseil d'administration avec signature individuelle.

22 juillet 1963.  
**Société de Crédits Commerciaux SA**, Genève, à Genève (FOSC. du 19 juillet 1963, page 2123). Administration: Jeffrey Seymour, de Grande-Bretagne, à Londres, président; Claude Claudet (inscrit), nommé secrétaire; David Lewis, de Grande-Bretagne, à Londres; Gérard Chapuis, de et à Genève, et Alexandre Weill, de Carouge, à Genève, lesquels signent collectivement à deux.

22 juillet 1963. Confiserie, etc.  
**Produits Erismann SA**, à Carouge, exploitation d'une fabrique de confiserie, etc. (FOSC. du 27 décembre 1961, page 3755). Par suite de mariage, le nom du fondé de pouvoir Denise-Eliane Sermondadaz est maintenant Valisi. Elle est désormais originaire de Carouge.

22 juillet 1963.  
**Société Immobilière Floridor**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 6 avril 1952, page 1989). Nouveau siège: Carouge. Statuts modifiés le 10 juillet 1963. Edmond Ferloni n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Astrid Oertly, de Saint-Gall, à Genève, est administratrice unique avec signature individuelle. Domicile de la société: 13, avenue Vibert, chez Ch. Martignoni.

22 juillet 1963. Pièces de rechange et accessoires d'automobiles.  
**Albin Gasser SA**, à Genève, pièces de rechange et accessoires d'automobiles (FOSC. du 9 novembre 1960, page 3199). Signature individuelle a été conférée à Robert Thoma, d'Amden (St-Gall), à Genève, directeur.

22 juillet 1963. Titres et valeurs, etc.  
**Moubarak SA**, à Genève, gestion de tous titres et valeurs, etc. (FOSC. du 25 juin 1963, page 1860). Nouvelle adresse: 40, rue du Rhône.

22 juillet 1963. Installation de chauffage, etc.  
**Ing. Frick AG**, succursale à Genève, succursale de «Ing. Frick AG», à Winterthur (Zurich) (FOSC. du 26 juillet 1961, page 2187). But social: installation de chauffage et de brûleurs à mazout ainsi que participation à des entreprises de même nature. Signature: individuelle des administrateurs Alvaro Frick, de Zurich, à Winterthur (Zurich), président, et Willi Müller, de Dübendorf (Zurich), à Winterthur (Zurich). Bureau: 8, rue de la Rôtisserie.

22 juillet 1963. Marques, brevets, etc.  
**Procema SA**, à Genève, acquérir, vendre ou gérer toutes marques, brevets ou procédés, etc. (FOSC. du 21 février 1961, page 521). Conversion des actions, jusqu'ici au porteur, en actions nominatives. Capital: fr. 55 000, entièrement versé, divisé en 110 actions de fr. 500, nominatives. Nouveaux statuts du 12 juillet 1963.

22 juillet 1963. Opérations financières.  
**Belexport SA**, à Genève (FOSC. du 28 juin 1962, page 1898). Nouvelle raison de commerce: **Société Financière Mondar SA**, Genève. But modifié: toutes opérations financières, soit achat, vente, arbitrage, courtage et gestion en matière de titres, prise de participations dans toutes entreprises financières, immobilières ou autres. Capital porté de fr. 50 000 à fr. 2 000 000 par l'émission de 1950 actions de fr. 1000, au porteur. Capital: fr. 2 000 000, entièrement versé, divisé en 2000 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 18 juillet 1963. Administration: Georges Capitaine, de Roches (Berne), à Genève, président, et Claude-Alain Dumur (inscrit), nommé secrétaire, lesquels signent collectivement.

22 juillet 1963.  
**Société Immobilière Rue Gautier N° 5**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 25 juillet 1962, page 2171). Division des 50 actions de fr. 1000 formant le capital en 250 actions de fr. 200. Capital porté de fr. 50 000 à fr. 75 000 par l'émission de 125 actions de fr. 200, nominatives. Conversion de toutes les actions, jusqu'ici au porteur, en actions nominatives. Capital: fr. 75 000, entièrement versé, divisé en 375 actions de fr. 200, nominatives. But modifié: achat, vente, construction et location d'un immeuble à Genève, 5, rue Gautier; gestion, administration et exploitation dudit immeuble; location à ses propres actionnaires des appartements et garages existant dans ledit immeuble ou ses dépendances. Nouveaux statuts du 10 juillet 1963.

22 juillet 1963.  
**Société Pétrolière d'Approvisionnement et de Distribution «Sopadia»**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 28 décembre 1959, page 3606). René Dreyfus (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. L'administrateur Roland Marmoud (inscrit) a été nommé vice-président du conseil d'administration. Capital porté de fr. 300 000 à fr. 2 000 000 par l'émission de 17 000 actions de fr. 100, au porteur, entièrement libérées, dont 2000 actions par compensation de créances. Capital: fr. 2 000 000, entièrement versé, divisé en 20 000 actions de fr. 100, au porteur. Statuts modifiés le 18 juillet 1963.

22 juillet 1963. Participations, etc.  
**Chaposal SA**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 9 juillet 1963. But: acquisition, administration et contrôle de participations et d'investissements dans toutes entreprises financières, immobilières, commerciales et industrielles. La société n'exercera aucune activité dans le canton de Genève autre que celle nécessaire à son administration. Capital: fr. 500 000, entièrement versé, divisé en 500 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Raymond-Claude Foix, de Confignon, à Bâle, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 4, rue de la Rôtisserie, bureau de R.-C. Poëx.

22 juillet 1963. Immeubles, etc.  
**Valpol SA**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 10 juillet 1963. But: achat, vente, construction, gestion et exploitation de tous immeubles en Suisse et notamment participation à toutes entreprises immobilières, industrielles ou commerciales se rattachant au but. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Paul Brunnschwig, de Seuzach (Zurich), à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 18, boulevard Georges-Favon, chez Paul Brunnschwig, Pharmacie Nouvelle.

23 juillet 1963. Tissus de soie, etc.  
**Maison Gardiol**, à Genève, fabrication, vente en gros et exportation de tous tissus de soie, etc. (FOSC. du 1<sup>er</sup> juillet 1963, page 1923). Procuration individuelle a été conférée à Léon Abramowicz, de et à Genève.

23 juillet 1963. Denrées alimentaires.  
**Hans Gaeng**, précédemment à Neuchâtel (FOSC. du 7 juin 1948, page 1588). Nouveau siège de la maison: Genève. Chef de la maison: Hans Gaeng, de Laufenbourg (Argovie), actuellement à Genève. Objet de l'entreprise: importation de denrées alimentaires. Les procurations conférées à Jean Gaeng et Paul Gaeng sont radiées. Procuration individuelle a été conférée à Thérèse Gaeng, de Laufenbourg (Argovie), à Genève, 10, route de Florissant.

23 juillet 1963. Transports par camions.  
**Franz Zeukluseu**, à Cartigny. Chef de la maison: Franz Zenklusen, de Naters (Valais), à Martigny-Ville. Entreprise de transports par camions.

23 juillet 1963.  
**Banque Paul de Werra**, succursale de Genève, à Genève (FOSC. du 22 avril 1963, page 1135), succursale de la «Banque Paul de Werra», à Sion. Nouvelle raison de commerce de la succursale: **Banque Paul de Werra**. Nouveau siège de la succursale: Meyrin. Bureau: 88, route de Cointrin.

23 juillet 1963. Sérums, etc.  
**Sérochimie SA (S.S.A.)**, à Genève, fabrication et vente de sérums, etc. (FOSC. du 5 juillet 1956, page 1750). La société est dissoute. Par conséquent elle est en liquidation sous la raison sociale **Sérochimie SA (S.S.A.) en liquidation**. Liquidateur: l'administrateur Otto Siegrist (inscrit), avec signature individuelle. Domicile de liquidation: 1, rue Samuel-Constant, chez Otto Siegrist.

23 juillet 1963. Papiers, etc.  
**Société Job**, Anciens établissements Bardou-Job et Pailhac, à Perpignan, succursale de Carouge, à Carouge, fabrication et vente de papiers, cartons, cigarettes, cigares, etc. (FOSC. du 27 janvier 1955, page 268), succursale de la «Société Job, Anciens établissements Bardou-Job et Pailhac», à Perpignan, société anonyme. La procurator de François-Emile Raymond est radiée. Procurator collective à deux pour la succursale a été conférée à Nelly Dénéreaz, de Chexbres (Vaud), à Genève, et Lucien Parel, du Locle (Neuchâtel), à Genève.

23 juillet 1963. Participations.  
**Incarit SA**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 15 juillet 1963. But: administration de participations financières à toute entreprise établie hors du canton de Genève. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Pierre Boissonnas, de et à Genève, président; Henri-Jean Goetz, de et à Genève, secrétaire; Horace Brot, de Genève, à Onex; Marcel Barde, de France, à Duingt (Haute-Savoie, France), et Frederick-Charles-Cecil Godbeer, de Grande-Bretagne, à Pimier (Middlesex, Grande-Bretagne), lesquels signent collectivement à deux. Domicile: 11, rue de la Corratierie, chez Lombard, Odier et Cie.

23 juillet 1963. Participations.  
**Finette SA**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 19 juillet 1963. But: acquisition et gestion de participations et investissements à toutes entreprises commerciales, financières et immobilières. La société n'exercera aucune activité à Genève sauf celle strictement nécessaire à son administration. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Dominique Poncet, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 22, rue de la Corratierie, chez Poncet, Mauvois et Turrettini, avocats.

23 juillet 1963. Participations.  
**Tylone SA**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 18 juillet 1963. But: acquisition et gestion de participations et investissements à toutes entreprises commerciales, financières et immobilières. La société n'exercera aucune activité à Genève sauf celle strictement nécessaire à son administration. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Robert Turrettini, de Genève, à Vandoeuvres, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 22, rue de la Corratierie, chez Poncet, Mauvois et Turrettini, avocats.

23 juillet 1963.  
**Casinos & Night Clubs SA (Sacaui)**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 16 juillet 1963. But: achat, vente, construction et exploitation de casinos et de night clubs. La société peut assumer des participations à toutes entreprises similaires, acquérir ou créer de telles entreprises. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 500 actions de fr. 100, nominatives. Avantages particuliers: 100 bous de jouissance, sans valeur nominale, nominatifs, donnant droit au dixième du bénéfice annuel. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Robert Morard, de Lens (Valais), à Chermignon (Valais), président; Charles Cretton, de et à Randogne (Valais), vice-président; Anile Zanoni, d'Italie, à Randogne (Valais), et Maurice Perruchoud, de Chalais (Valais), à Montana (Valais). Signature: collective de Robert Morard avec l'un des autres administrateurs. Bureaux: 2, rue du Commerce.

21 juillet 1963. Café.  
**Fernaud Constantin**, à Meyrin, café à l'enseigne «Café de la Place» (FOSC. du 19 mars 1962, page 828). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

21 juillet 1963. Salon lavoir.  
**Glauser & Petitpierre**, à Genève, salon lavoir à libre service à l'enseigne «Salon-lavoir de la Radio», société en nom collectif (FOSC. du 28 décembre 1962, page 3731). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

21 juillet 1963. Meubles, etc.  
**Ern. Tagliabue**, à Carouge, fabrique et commerce de meubles, etc. (FOSC. du 25 juin 1946, page 1909). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation. Actif et passif repris par la société en nom collectif «Ernest Tagliabue et fils», à Carouge.

21 juillet 1963. Meubles, etc.  
**Ernest Tagliabue et fils**, à Carouge, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1<sup>er</sup> janvier 1963. Associés: Ernest-Léonard Tagliabue et son fils Jean-Pierre Tagliabue, tous deux de et à Carouge. Reprise de l'actif et du passif de la maison «Ern. Tagliabue», à Carouge. Fabrique et commerce de meubles, agencements et ameublements complets. 10, rue des Epinettes.

**Bank Cantrade AG., Zürich**

Halbjahresbilanz per 30. Juni 1963

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	4 949 462	70	Bankenkreditoren auf Sicht	50 561	99
Bankendebitoren auf Sicht	26 411 475	—	Bankenkreditoren auf Zeit	4 365 900	—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	188 885	—	Kontokorrent-Kreditoren auf Sicht	38 824 933	62
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	8 027 279	03	Sonstige Passiven	4 212 087	89
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	6 375 445	90	Aktienkapital	3 000 000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	1 327 700	—	Gesetzliche Reserven	500 000	—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	2 227 511	—	Spezialreserven	1 500 000	—
Sonstige Aktiven	18 393	55	Gewinnvortrag 1. Januar 1963	72 668	68
	52 526 152	18		52 526 152	18

**Bank für Handel und Effekten, Zürich**

Bilanz per 30. Juni 1963

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	2 850 529	42	Bankenkreditoren auf Sicht	1 572 762	49
Coupons	13 728	50	Bankenkreditoren auf Zeit	1 050 000	—
Bankendebitoren auf Sicht	3 616 145	28	Kontokorrent-Kreditoren auf Sicht	11 705 546	97
Bankendebitoren auf Zeit	200 000	—	Kontokorrent-Kreditoren auf Zeit	2 103 701	50
Wechsel	553 000	—	Einlagehefte	631 001	45
Reports	777 500	—	Kassaobligationen	65 000	—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	177 045	78	Checks und kurzfristige Dispositionen	34 511	40
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	16 053 902	52	Sonstige Passiven	267 265	02
davon Hyp. gedeckt: Fr. 103 217.55			Aktienkapital	6 000 000	—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	86 919	75	Gesetzliche Reserve	790 000	—
Sonstige Aktiven	60 342	—	Spezialreserve	150 000	—
Kautionen: Fr. 12 000.—			Gewinnvortrag	19 324	42
	24 389 113	25	Kautionen: Fr. 12 000.—		
				24 389 113	25

**Bank und Finanz-Institut AG., Bern**

Bilanz per 30. Juni 1963

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	7 915 604	69	Bankenkreditoren auf Sicht	1 409 393	61
Coupons	19 091	05	Bankenkreditoren auf Zeit	1 075 000	—
Bankendebitoren auf Sicht	9 658 826	78	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	30 071 245	16
Bankendebitoren auf Zeit	2 154 750	—	Kreditoren auf Zeit	23 200 375	25
Wechsel	2 860 151	90	Spareinlagen	1 750 996	43
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	1 589 266	—	Depositenrechnungen	1 391 870	27
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	2 071 779	05	Kassenobligationen	2 421 000	—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	27 373 593	85	Sonstige Passiven	2 311 034	16
(davon gegen hyp. Deckung: Fr. 3 186 320.60)			Eigene Mittel:		
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	761 122	15	Aktienkapital	5 000 000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	10 149 992	35	Gesetzliche Reserve	600 000	—
(davon gegen hyp. Deckung: Fr. 509 531.—)			Spezialreserve	300 000	—
Hypothekaranlagen	505 341	—	Gewinnsaldovortrag	25 836	92
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	3 058 139	85			
Sonstige Aktiven	1 409 090	13	Kautionen: Fr. 468 558.—		
Kautionsdebitoren: Fr. 468 558.—					
	69 556 751	80		69 556 751	80

**Basler-Unfall. Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft, in Basel**

Bilanz am 31. Dezember 1962

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten	3 750 000	—	Eigenkapital:		
Wertschriften:			Aktien- oder Garantiekapital	10 000 000	—
Obligationen und Pfandbriefe	21 801 674	25	Reservefonds	1 320 000	—
Aktien von Versicherungsunternehmen	12 863 777	50	Spezialreserven	320 000	—
Uebrig Aktien	1 194 232	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Uebrig Wertschriften	1 976 325	—	Prämienüberträge	19 466 611	69
Darlehen an Körperschaften	12 600 000	—	Deckungskapital für laufende Renten	365 296	48
Grundpfandtitel	21 959 500	—	Schwabende Schäden	49 941 509	65
Grundstücke	11 312 000	—	Uebrig technische Rückstellungen	26 190	—
Bardepots bei Regierungen und Verbänden	3 400	—	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und		
Kassabestand und Postcheckguthaben	3 321 072	19	Rückversicherungsverkehr	451 997	—
Guthaben bei Banken	862 080	75	Depots aus abgegebenen Versicherungen	509	28
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	2 298 036	58	Schuldverpflichtungen:		
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rück-			Hypothekarische Belastung der Grundstücke	6 300 000	—
versicherungsverkehr	548 256	97	Uebrig Passiven	18 448 046	80
Depots aus übernommenen Versicherungen	9 171	07	Gewinn	829 553	80
Stückzinsen und Mieten	707 275	18			
Kautionen	6 432 668	—	Garantieverpflichtungen: Fr. 352 322.—		
Uebrig Aktiven	2 827 242	21			
Garantieverpflichtungen: Fr. 352 322.—					
	107 469 714	70		107 469 714	70

Basel, den 26. Juni 1963.

Basler Unfall, Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft  
F. E. Iselin. J. Pinösch.**Basler Handelsbank Beteiligungs- und Finanzgesellschaft, Basel**

Zwischenbilanz per 30. Juni 1963

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	1 468	06	Bankenkreditoren:		
Bankendebitoren:			auf Sicht	Fr. 15 610 065.42	
auf Sicht	Fr. 63 349.65		auf Zeit	Fr. 9 690 960.40	
auf Zeit	Fr. 2 102 200.—	2 165 549	Kontokorrent-Kreditoren auf Sicht		25 301 025
Wechsel		65	Sonstige Passiven		391 685
Debitoren:			Aktienkapital	Fr. 8 000 000.—	65
Kontokor.-Debitoren ohne Deckung	Fr. 3 102 316.15		Reserven	Fr. 17 000 000.—	6 365 474
Kontokor.-Debitoren mit Deckung	Fr. 2 850 000.—		Gewinnvortrag	Fr. 218 897.36	91
Feste Vorschüsse und Darlehen					
ohne Deckung	Fr. 4 898 889.90				
Feste Vorschüsse und Darlehen					
mit Deckung	Fr. 13 615 869.65	24 467 075			
davon mit hypothek. Deckung: Fr. 9 336 242.—					
Wertschriften und dauernde Beteiligungen		22 675 390			25 218 897
Transferbeschwerte Aktiven		1			35
Sonstige Aktiven		211 917	Kautionen: Fr. 1 442 500.—		
		57 277 083			57 277 083

**Banque pour le Commerce International S.A., Bâle**

Bilan au 30 juin 1963

Actif			Passif		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Caisse, comptes de virement et de chèques postaux	6 795 871	70	Engagements en banque à vue	4 055 445	16
Avoirs en banque à vue	17 690 774	69	Engagements en banque à terme	4 694 299	96
Avoirs en banque à terme	369 137	35	Engagements découlant d'opérations de report	5 249 526	80
Effets de change	7 183 971	25	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	36 109 910	99
Reports	5 977 483	55	Créanciers à terme	7 245 856	10
Comptes-courants débiteurs en blanc	296 908	02	Cheques et dispositions à court terme	22 026	—
Comptes-courants débiteurs gagés (dont Fr. 40 000. — hypothèque)	25 090 468	59	Autres postes du passif	1 974 531	42
Titres et participations permanentes	811 186	85	Capital	2 500 000	—
Autres postes de l'actif	130 062	92	Réserve ordinaire	550 000	—
Engagements par cautions Fr. 24 485 965.45			Réserve spéciale	1 800 000	—
	64 345 864	92	Report à nouveau	164 268	49
				64 345 864	92

**Banque Privée S.A., Genève**

Bilan intermédiaire au 30 juin 1963

Actif			Passif		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Caisse	8 619 704	26	Engagements en banques à vue	1 793 369	86
Coupons	—	—	Créanciers à vue	41 721 660	29
Avoirs en banques à vue	14 272 991	38	Créanciers à terme	11 677 611	50
Avoirs en banques à terme	8 926 300	—	Tirages	122 407	04
Reports	896 341	80	Hypothèques	980 000	—
Effets de change	931 799	15	Autres postes du passif	542 935	73
Débiteurs en blanc	701 459	25	Capital	5 000 000	—
Débiteurs gagés	24 618 943	62	Réserve spéciale	960 000	—
Portefeuille titres	1 853 378	30	Réserve légale	200 000	—
Immeuble	1 840 000	—	Pertes et profits 1962	106 625	96
Autres postes de l'actif	323 689	62			
Débiteurs par cautionnements: Fr. 1 833 155.—			Cautionnements: Fr. 1 833 155.—		
	63 041 610	38		63 041 610	38

**Banque de Dépôts S.A., Genève**

Bilan au 30 juin 1963

Actifs			Passifs		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	1 344 047	90	Engagements découlant d'opérations de report	22 901	10
Avoirs en banque à vue	4 951 536	80	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	8 514 310	70
Effets de change	6 180 064	35	Créanciers à terme	5 685 793	64
Reports	22 941	—	Créanciers à plus d'une année ferme de terme	3 223 417	32
Comptes courants débiteurs en blanc	9 560	85	Dépôts en caisse d'épargne	2 721 876	85
Comptes courants débiteurs gagés	12 179 655	73	Livrets de dépôts	2 937 028	95
Avances et prêts à terme fixe garantis par hypothèque	183 800	—	Cheques et dispositions à court terme	87 991	—
Titres et participations permanentes	4 642 001	35	Autres passifs	1 432 532	46
Autres actifs	73 553	10	Capital	4 000 000	—
			Réserve légale	270 000	—
Cautionnements	Fr. 202 717.10		Réserve spéciale	390 000	—
Engagements par endossement d'effets reescomptés	Fr. 2 545 000.—		Bénéfice reporté	301 252	06
	29 587 164	08	Cautionnements	Fr. 202 717.10	
			Engagements par endossement d'effets reescomptés	Fr. 2 545 000.—	
				29 587 164	08

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni****Einfuhr von Schnittholz aus der französischen Grenzzone**

(OZD) Das in der französisch-schweizerischen Uebereinkunft vom 31. Januar 1938 betreffend die grenznachbarlichen Verhältnisse und die Beaufsichtigung der Grenzwaldungen festgesetzte jährliche Kontingent von 12 500 Tonnen für in der Grenzzone des Nachbarstaates gesägtes Holz, das zum halben Zollansatz zugelassen wird, wird hinsichtlich der Einfuhren aus der französischen Grenzzone bald erschöpft sein. Ab Mittwoch, den 14. August 1963 kann deshalb solches Schnittholz bis auf weiteres nur gegen Entrichtung des normalen Zollansatzes eingeführt werden. Ueber eine allfällige Erhöhung des Kontingents für das laufende Jahr wird zu gegebener Zeit eine Orientierung erfolgen. 178. 2. 8. 63.

**Importations de bois sciés en provenance de la zone frontalière française**

(DGD) En vertu de la convention franco-suisse sur les rapports de voisinage et la surveillance des forêts limitrophes, du 31 janvier 1938, les bois sciés dans une scierie de la zone frontalière de l'autre Etat sont admis au demi-droit jusqu'à concurrence de 12 500 tonnes par an. Ce contingent sera prochainement épuisé, en ce qui concerne les importations en provenance de la zone frontalière française vers la Suisse. A partir du mercredi 14 août 1963 ces bois ne pourront donc être importés, jusqu'à nouvel avis, que moyennant paiement des droits de douane normaux. Les intéressés seront informés par la presse de l'octroi éventuel d'un contingent supplémentaire pour l'année courante. 178. 2. 8. 63.

**Südkorea****Lizenzpflicht für alle Einfuhrwaren**

Gemäss einer am 20. Juli in der Zeitung «The Korean Republic» erschienenen Mitteilung hat das südkoreanische Handels- und Industrieministerium mit sofortiger Wirkung die Lizenzpflicht für alle Einfuhrwaren angeordnet. 178. 2. 8. 63.

**Corée du Sud****Système des permis étendu à toutes les importations**

Selon une communication parue dans le journal «The Korean Republic», le Ministère du commerce et de l'industrie de la Corée du Sud a soumis, avec effet immédiat, toutes les importations à la procédure des permis. 178. 2. 8. 63.

**Turquie****Réglementation des importations**

La Feuille officielle turque du 4 juillet 1963 a publié — avec les suppléments concernant le régime du commerce extérieur et les dispositions d'application

qui s'y rapportent — le 11<sup>e</sup> programme relatif aux importations qui a par là été mis en vigueur. Ce programme contient à nouveau les deux listes ci-après de marchandises pour les importations du deuxième semestre de 1963 en provenance de pays qui ont adhéré à l'accord monétaire européen ou qui pratiquent avec la Turquie un trafic non réglementé des paiements.

1. **Liste de libération.** Elle contient, dans l'ensemble, abstraction faite de quelques modifications, les mêmes marchandises que la liste du 1<sup>er</sup> semestre 1963 écoulé et prévoit des importations pour une valeur approximative de 79 millions de dollars dont environ 51 millions de dollars sont prévus pour couvrir les besoins de l'industrie.

D'après la nouvelle réglementation, la caution en espèces a été relevée, pour les importations effectuées dans les limites de cette liste, à 20% de la valeur à l'importation pour les industriels et à 30% de cette même valeur pour les importateurs privés.

2. **Liste des contingents globaux.** Cette liste contient 276 contingents pour des marchandises déterminées et pour une valeur dépassant 22 millions de dollars, la moitié de ce montant étant destinée à l'industrie, l'autre moitié aux importateurs privés. En outre, la liste mentionne 26 contingents pour l'importation de marchandises diverses affectées à des buts spéciaux pour une valeur de 37 millions de dollars en ce qui concerne l'industrie et 78 millions de dollars pour les importateurs privés. La liste contient entre autres de nouveau un contingent réservé aux montres, de même qu'un contingent pour la foire d'Izmir.

Lorsqu'il s'agit d'importations effectuées dans le cadre des contingents globaux, les industriels et les importateurs privés doivent également fournir, avant l'octroi de la licence, la caution en espèces plus élevée de 10, respectivement 20%, de la valeur à l'importation.

Lors d'importations tant dans le cadre de la liste de libération que de la liste des contingents globaux on exige, outre les cautions susmentionnées, le dépôt d'un montant de 50% de la valeur à l'importation, lorsque le paiement a été convenu contre documents ou contre marchandises.

Les deux listes contiennent derechef un nombre assez élevé de marchandises qui sont financées par l'aide AID et qui sont exclusivement réservées aux livraisons provenant des Etats-Unis d'Amérique.

La Division du commerce renvoie par ailleurs aux publications déjà parues dans la Feuille officielle suisse du commerce, notamment le 25 juillet 1962 et le 25 janvier 1963. Elle renseignera, sur demande écrite, sur les diverses positions du tarif douanier turc du nouveau programme d'importation.



**Finnland**  
Einfuhrregelung

In Nummer 94 dieses Blattes vom 24. April 1963 wurde die Liste der vom 1. Januar bis 31. Dezember 1963 geltenden finnischen Globalkontingente publiziert. Unterdessen erfuhren auf Grund einer neuen Berechnungsmethode verschiedene Globalquoten zum Teil eine wesentliche Erhöhung. Das finnische Aussenhandelsministerium veröffentlichte kürzlich die neuen Globalkontingente.

Zur Orientierung der schweizerischen Exportfirmen wird nachstehend die Liste der für das laufende Jahr neu festgesetzten Globalkontingente mit den entsprechenden Positionen bzw. Unterpositionen des finnischen Zolltarifs publiziert. Der Einfachheit halber werden wiederum nur diejenigen Globalkontingente aufgeführt, die für den schweizerischen Export nach Finnland in Betracht fallen. Ferner ist die Warenbezeichnung nur bei den Unter- bzw. Ex-Positionen beigefügt, da die Nomenklatur des finnischen Zolltarifs im übrigen mit derjenigen des schweizerischen Zolltarifs übereinstimmt.

**Finlande**  
Régime des importations

La Feuille officielle suisse du commerce a publié, dans son numéro 94 du 24 avril 1963, la liste des contingents globaux finlandais valables du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 1963. Dans l'entretemps, certaines quote-parts ont en partie été sensiblement augmentées du fait de l'application d'un nouveau mode de calcul. Le ministère finlandais du commerce extérieur a récemment publié les nouveaux contingents globaux.

La liste des nouveaux contingents globaux fixés pour l'année en cours avec les N<sup>os</sup> ou les N<sup>os</sup> «ex» correspondants du tarif douanier finlandais, est publiée ci-après à l'intention des maisons suisses d'exportation. Comme précédemment, seuls les contingents globaux qui entrent en considération pour l'exportation suisse vers la Finlande sont reproduits. En outre, la désignation de la marchandise ne figure que pour les sous-positions, et les n<sup>os</sup> «ex», car la nomenclature du tarif douanier finlandais correspond, par ailleurs, à celle du tarif douanier suisse.

**Finlandia**  
Disciplinamento dell'importazione

Nel numero 94 del presente Foglio del 24 aprile 1963 venne pubblicato l'elenco dei contingenti globali finlandesi validi per il periodo decorrente dal 1° gennaio al 31 dicembre 1963. Parecchie quote globali hanno subito in parte, nel frattempo, in base ad un nuovo metodo di calcolo, un aumento rilevante. Il Ministero finlandese del commercio estero ha pubblicato recentemente l'elenco dei nuovi contingenti globali.

A titolo d'orientamento delle ditte esportatrici svizzere viene pubblicato qui di seguito l'elenco dei contingenti globali, fissati nuovamente per l'anno in corso, con le rispettive posizioni e sottoposizioni della tariffa doganale finlandese. A scopo di semplificazione vengono nuovamente menzionati in esso soltanto quei contingenti globali che entrano in considerazione per l'esportazione di merci a destinazione della Finlandia. Inoltre, la designazione delle merci è aggiunta soltanto alle sottoposizioni, rispettivamente alle posizioni ex, dato, che la nomenclatura della tariffa doganale finlandese corrisponde, per il rimanente, a quella della tariffa doganale svizzera.

Nr. des Globalkontingentes		Globalkontingent in tausend Finnmark	Nr. des Globalkontingentes		Globalkontingent in tausend Finnmark
N° du contingent global		Contingent global en milliers de marks finlandais	N° du contingent global		Contingent global en milliers de marks finlandais
N° del contingente globale		Contingente globale in mille di marchi finlandesi	N° del contingente globale		Contingente globale in mille di marchi finlandesi
4.	Dried vegetables, meat extracts, etc.	1550	56.07.051/099	Woven fabrics of discontinuous or waste of man-made fibres, woven with or without designs, dyed yarns, printed, other	
	04.02.401/409 Milk and cream, dried				
	07.04.16.03				
ex 17.02.100	Grape and starch sugar		58.04		
701	Syrup and other sugar solutions		58.10		
			60.01		
5.	Raw materials for the food industry	900	60.06.010	Knitted or crocheted fabric and articles thereof, elastic or rubberised	
	19.01				
	20.02.131/139 Tomato purée				
	230				
	296				
21.07.992	Other tomato products				
	Food preparations not elsewhere specified or included.				350
7.	Soups, sauces, sweets, etc.	2240	32.	Woven fabrics manufactured in Finland and exported in order to receive a finishing treatment abroad (e.g. impregnated) and subsequently re-imported to Finland	350
ex 17.04	Sugar confectionery, not containing cocoa		33.	Carpets	1480
18.06				58.01	
21.03.200	Prepared mustard		ex 58.02	Other carpets, carpeting rugs, mats and matting, and «Kelem», «Schumacks» and «Karamle»-rugs and the like (made up or not)	
21.04/03	Sauces, mixed condiments and mixed seasonings; soups and broths, in liquid, solid or powder form				
	Baking powders				
21.06.300	Food preparations not elsewhere specified or included with a basis of fat, milk or eggs at least 20% of the weight		34.	Wadding and articles of wadding	1500
21.07.191				59.01	
	Ice-cream; ice-cream and pudding powder		35.	Twine, ropes and cables	1610
201				59.04	
ex 993/998	Food preparations not elsewhere specified or included with a basis of starch at least 20% of the weight.		36.	Special textile fabrics of the textile industry	1180
				ex 59.08.002	
				ex 009	Textile fabrics impregnated or coated with preparations of cellulose derivatives or of other artificial plastic materials
8.	Other food preparations	760	37.	Other special textile fabrics	1100
19.04				ex 59.08.002	
20.01.106	Tomatoes in hermetically sealed containers			ex 009	Textile fabrics impregnated or coated with preparations of cellulose derivatives or of other artificial plastic materials
306	Tomatoes in other packings				
20.07.100/301	Fruit juices, unfermented and not containing spirit; juices of citrus fruit, pineapple and prune, apple concentrate, other fruit and berry juice; tomato juice in hermetically sealed containers			59.09.002/009	Textile fabrics coated or impregnated with oil or preparations with a basis of drying oil; containing natural silk or man-made fibres falling within heading 51.01, other
401	Tomato juice in other packings			59.15.190.1/	
21.07.110	Food preparations not elsewhere specified or included			190.9	Textile hosepipe and similar tubing, with or without lining, armour or accessories of other materials; of vegetable textile materials, other
199	Other powders			990.1/	
209	Food preparations not elsewhere specified or included with a basis of fat, milk or eggs at least 20% of the weight			990.9	
10.	Fruit	44 900	38.	Clothes, underwear and clothing accessories, gloves, made up textile articles	10 000
08.06/10	Apples, pears and quinces, stone fruit, berries, other fruit, fresh; fruit preserved by freezing, not containing added sugar			60.02	
				60.04/05	
08.11.002/009	Fruit, provisionally preserved in brin, sulphur water or in other preservative solutions.			60.06.020/090	Bathing suits and bathing drawers, stockings for varicose veins, other
				61.01/05	
				61.07/09	
				61.10	
				ex 62nd chapter	Articles sold by the metre containing sheep's or lambs' wool or other fine animal hair and also other made up textile articles (other than those for technical purposes).
22.	Phosphates, surface-active substances	5880	39.	Headgear	3530
28.40.210/229	Trisodium phosphate, disodium phosphate and other orthophosphates			65.03/06	
29.39.001	Insulin		40.	Footwear	3000
34.02.111.1/190	Organic surface-active agents: fats and oils.			64.01/04	
23.	Toluene, xylene, methanol	610	42.	Sanitary articles	900
29.04.100	Methanol			69.10	
24.	Bandages for medical purposes	310		73.38.510/990	Articles of a kind commonly used for domestic purposes, of iron or steel: sanitary articles and parts thereof
30.04					
25.	Products of the chemical industries	4670	43.	Articles for household use	2500
33.06				69.11/12	
34.01.600	Other household soap			70.13.101/500.9	Glassware (other than articles falling within heading No. 70.19) of a kind commonly used for table, kitchen, toilet or office purposes, other glassware
34.05					
28.	Furskins, prepared	2400		73.38.110/490	Articles of a kind commonly used for domestic purposes, of iron or steel: household articles and parts thereof
43.02					
31.	Woven fabrics, embroidery, knitted materials	25 000		82.09.101/109	Table knives
53.11.006/009	Woven fabrics of sheep's or lambs' wool or of fine animal hair			ex 82.14	Spoons, forks, fish-eaters, butter-knives, ladles and similar kitchen or tableware
53.12					
54.05					
55.08					



**TODESANZEIGE**

Wir erfüllen die schmerzliche Pflicht, Sie vom Hinschied des

Herrn

**Dr. Eduard Heberlein**

Vizepräsident und Delegierter unseres Verwaltungsrates

In Kenntnis zu setzen.

Er fand zusammen mit seiner Gattin bei der Erdbebenkatastrophe in Skopje/Jugoslawien den Tod.

**Heberlein & Co. AG.**

Wattwil, den 1. August 1963.

Die Abdankung findet Dienstag, den 6. August 1963, 15.00 Uhr, in der Kirche Wattwil statt.

**TODESANZEIGE**

Tief erschüttert machen wir Ihnen die schmerzliche Mitteilung vom tragischen Hinschied des Vizepräsidenten unseres Verwaltungsrates

Herrn

**Dr. Eduard Heberlein**

Sein Tod bedeutet für uns einen schweren Verlust.

**Heberlein Holding AG.**

Wattwil, den 1. August 1963.

Die Abdankung findet Dienstag, den 6. August 1963, 15.00 Uhr, in der Kirche Wattwil statt.

Multiplifalzt Briefe  
Prospekte und Rechnungen  
schneller und viel billiger.  
Verlangen Sie bitte den  
Prospekt bei Zürich-Küsnacht  
051-90 53 60

**Aufforderung - Sommatton**

Es werden folgende von den nachstehenden Niederlassungen der Schweizerischen Volksbank ausgegebene Forderungsurkunden vermisst:

Les titres émis par les sièges de la Banque Populaire Suisse désignés ci-après ont été égarés:

- Depositenheft Nr. 72149, der Niederlassung Basel.
- Sparheft Nr. 253661, der Niederlassung Bern.
- Sparheft Nr. 257518, der Niederlassung Bern.
- Sparheft Nr. 30642, der Niederlassung Biel.
- Sparheft Nr. 7171, der Niederlassung Brugg.
- Depositenheft Nr. 632 Kz, der Niederlassung Weinfelden.
- Depositenheft Nr. 99655, der Niederlassung Zürich.
- Livret d'épargne N° 80099, du siège de Genève.
- Livret d'épargne N° 14899, du siège de Moutier.
- Livret d'épargne N° 19691 De, du siège de Moutier.
- Livret d'épargne N° 13677, du siège de Moutier.
- Livret d'épargne N° 30499 Slon, du siège de Montreux.
- Livret d'épargne N° 16223, du sièges de Tramelan.

Die allfälligen Inhaber werden hiermit aufgefordert, diese Urkunden innert 6 Monaten, vom Erscheinen dieser Publikation an gerechnet, am Schalter der betreffenden Bankstelle vorzuweisen, widrigenfalls sie gemäss Art. 90 OR entkräftet werden.

Les détenteurs éventuels de ces titres sont sommés de les présenter dans le délai de 6 mois au guichet des sièges entrant en ligne de compte, faute de quoi ils seront annulés conformément à l'art. 90 CO.

Bern, den 30. Juli 1963.

Berne, le 30 juillet 1963.

Schweizerische Volksbank.

Banque Populaire Suisse.

**Garnituren Snap out**

in Grossauflagen druckt und liefert stets prompt und preiswürdig  
**Etzel-Druck AG, Einsiedeln**  
☎ (055) 6 17 99

**Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf**

Ueber die Erbschaft des am 1. Juli 1963 in Cham verstorbenen Herrn

**Burkhard Josef Troxler**

Bäckermeister, Zugerstrasse, Cham, hat das Kantonsgerichtspräsidium von Zug das öffentliche Inventar bewilligt.

Es werden daher alle Gläubiger und Schuldner des genannten Erblassers, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, unter Hinweis auf die Art. 583 und 590 des Zivilgesetzbuches aufgefordert, ihre Forderungen an Schulden bis und mit 7. September 1963 bei der Gerichtskanzlei Zug schriftlich anzumelden, unter Androhung der gesetzlichen Folgen im Unterlassungsfalle.

Zug, den 30. Juli 1963.

Die Gerichtskanzlei.

Il a été égaré un livret de dépôt B du Crédit Suisse, Genève, portant le

**N° 48 843**

La personne qui l'aurait trouvé ou qui le détiendrait à quelque titre que ce soit est sommée d'en donner avis sans retard au Crédit Suisse, Genève. A défaut de présentation dans le délai de six mois à dater de la présente publication, ledit livret sera annulé, conformément à l'article 90 du Code des Obligations.

**INKASSO**

in der ganzen Schweiz

**Inkassobüro Confidentia GmbH**  
Bürgerhaus, Bern, Tel. (031) 2 40 82

**Zu verkaufen**

gebrauchte, jedoch sehr gut erhaltene, rolffähige

**SBB-Kesselwagen**

26,5 m<sup>3</sup> Inhalt.

Anfragen unter Chiffre T 250684 X an Publicitas Bern.

**Zu vermieten im Zollfreilager Dreispitz, Basel**

Tiefgefrierraum -15° und -20°  
Kühlraum 0° (nur geruchfreie Güter)  
Lager - Tragkraft 300 kg/m<sup>2</sup>

Anfragen sind erbeten unter Chiffre F 10497 Q an Publicitas AG., Basel.

**TIRAGE AU SORT**

Emprunt 4 1/2 % 1961 de Fr. 500 000

**Institut international de la psychodynamie Lignières (Neuchâtel)**

Les 200 obligations de Fr. 100.- l'une sorties au 2<sup>e</sup> tirage du 21 juillet 1963 dont le remboursement intervient dès le 31 juillet 1963, portent les numéros suivants:

0023	0070	0075	0092	0224	0290	0298	0313	0332	0333	0408
0415	0456	0460	0489	0495	0564	0603	0604	0696	0616	0636
0697	0772	0814	0820	0889	0932	0990	1036	1045	1054	1083
1117	1147	1213	1252	1297	1302	1349	1387	1392	1406	1451
1455	1456	1457	1498	1552	1604	1614	1623	1630	1652	1653
1657	1691	1762	1807	1810	1820	1828	1836	1914	1926	1958
1972	2019	2021	2088	2096	2103	2106	2135	2143	2200	2211
2221	2250	2261	2365	2366	2367	2379	2406	2411	2421	2422
2440	2447	2507	2508	2509	2510	2511	2570	2579	2652	2678
2683	2684	2685	2686	2697	2754	2757	2765	2771	2804	2805
2816	2836	2923	2940	2960	2989	2999	3002	3036	3111	3191
3236	3255	3263	3265	3266	3275	3342	3379	3454	3482	3508
3511	3513	3515	3514	3623	3624	3645	3662	3663	3664	3665
3693	3694	3718	3736	3816	3847	3829	3846	3847	3919	4008
4019	4064	4078	4087	4088	4089	4092	4140	4153	4175	4230
4211	4253	4263	4264	4265	4280	4289	4290	4291	4292	4293
4294	4295	4296	4353	4554	4616	4691	4701	4725	4726	4727
4728	4729	4730	4731	4753	4816	4825	4826	4919	4990	4994
4996	4997									

et seront remboursées à l'Etude Adrien Thiébaud, notaire, Hôtel B.C.N., Neuchâtel.

Ces titres cesseront de porter intérêts dès le 31 juillet 1963.

Neuchâtel, le 30 juillet 1963.

**Seilbahn Scuol-Motta Naluns AG., Scuol**

**Einladung zur 7. ordentlichen Generalversammlung**

am Dienstag, 13. August 1963, 20.30 Uhr, im Hotel Post, Scuol.

**Traktanden:**

1. Protokoll der 6. ordentlichen Generalversammlung.
2. Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung per 31. Dezember 1962.
3. Bericht und Antrag der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über das Jahresergebnis und Entlastung der Verwaltung.
5. Verschiedenes und Umfrage.

Jahresbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle können vom 3. August 1963 an, am Sitze der Gesellschaft (Verkehrsbüro Scuol) von den Aktionären eingesehen werden.

Scuol, 2. August 1963.

Der Verwaltungsrat.

Günstig zu verkaufen

**Kassenschrank**

feuer- und diebessicher  
Ausmassen 104x60x60 cm  
separates Tresorfach eingebaut  
2 verstellbare Tablare

SSC Steril Catgut Gesellschaft  
Neuhausen am Rheinfall  
Telephon (053) 5 65 51

Aufstrebende Handels- und Fabrikationsgesellschaft, welche in der Industrie bestens eingeführt ist, sucht zur Erweiterung ihres Programmes

**Kapital**

zwecks Erhöhung des Aktienkapitals. Sitz im Verwaltungsrat nützlich. Interessenten erhalten Auskunft unter Chiffre P 29698 On an Publicitas Bern.

Les propriétaires du brevet suisse

**N° 347 706**

du 6 novembre 1957 pour «Procédé de fabrication d'un sachet à fermeture sans collage» désirent entrer en relations avec des fabricants suisses en vue de la fabrication de l'objet de leur brevet et seraient disposés à céder des licences d'exploitation ou à vendre leur brevet.

Prière d'adresser les offres ou propositions à

**Cattaneo, Ardin & Cie**

INGENIEURS-CONSEILS, 22, rue du Mont-Blanc, Genève, Tél. 31 43 70.